

—— Joana Bañares Cervantes Nogueira、許永吉，第二職階及第一職階特級技術輔導員，分別由一九九八年四月三日及一日起。

Gabinete do Museu de Macau, aos 25 de Março de 1998. — O Coordenador do Gabinete, *António Maria Gomes de Azevedo*.

一九九八年三月二十五日於澳門博物館辦公室

策劃人 雅碩道

GABINETE TÉCNICO DO AMBIENTE 環境技術事務室

Extracto de despacho 批示綱要

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 17 de Fevereiro de 1998:

Chan Ka Kei, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, a exercer funções neste Gabinete — renovado o referido contrato além do quadro, a partir de 2 de Março de 1998, pelo período de três meses.

根據社會事務暨預算政務司於一九九八年二月十七日之批示：

陳家淇，本室第一職階一等技術輔導員，其編制外合同由一九九八年三月二日開始獲三個月續期。

Gabinete Técnico do Ambiente, em Macau, aos 25 de Março de 1998. — A Coordenadora do Gabinete, *Celina Veiga de Oliveira*.

一九九八年三月二十五日於澳門環境技術事務室

協調員 何思靈

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA 行政暨公職司

Lista 名單

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, na área de organização, gestão e administração pública, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 53, II Série, de 31 de Dezembro de 1997:

經一九九七年十二月三十一日第五十三期第二組《政府公報》刊登開考通告，於填補行政暨公職司人員編制內組織、管理及公

共行政領域第一職階二等高級技術員兩缺之一般入職考試，獲接納之應考人名單如下：

Candidatos admitidos:

獲接納之應考人：

1. Alexandre Magno Jorge
2. Ao Pou San
3. Chan Chi Heng
4. Chan In
5. Chan Mun Cheong
6. Chan Mun Wan
7. Chan Si Man
8. Chan Wa Kei
9. Chang I Wan
10. Che Pui Man
11. Cheang Lai I
12. Cheang Mio Si
13. Cheang Vai Na
14. Cheong Iam Meng
15. Cheong Man I
16. Chi Ching Lo
17. Choi Chi Wong
18. Choi Kit
19. Chong Hoi Chan
20. Chong Wai Sun
21. Chu Oi Ieng, aliás Chu Ngan Ieng
22. Heng Kun Lo
23. Ho Chi Meng
24. Hui Hau Yung
25. Hui Kam Hon
26. Iong Ka Ying
27. Iun Ieng Kwong
28. Jacinto Luiz, aliás Lei Chou Sam
29. Kong Chi Seng
30. Kou Lai Kun
31. Lam Chan Wa
32. Lam Ho Ian
33. Lam Kuan Pui
34. Lam U Tong
35. Lai In Wan, aliás Adalina Bessa
36. Lai Vai Kit
37. Lao Chan Hung
38. Lao Ka Fei
39. Lau Ying Wai Erica

40. Lee Sio Kun
41. Lee Wing Chung
42. Lei Seng Lei
43. Leong Chi Kin
44. Leong Hou Wa
45. Leong Pui Keng
46. Leong Sio Keng
47. Loi In Peng
48. Lou Sio Cheng
49. Lum Ting Ting
50. Madalena Fernandes
51. Man Ian Wong Kun
52. Ng Pui San
53. Paulo Wong
54. Rita Chan Chi Mui
55. Sara Maria Carvalho
56. Si Tou Ieng Hou
57. Si Yut San
58. Tai Kin Kam
59. Tou Sok Sam
60. Ung Siu Ka
61. Wong Ka Pou
62. Wong Lai Mei
63. Wu Hoi Cheng
64. Yung Lai Shan

A prova de conhecimentos realizar-se-á no dia 13 de Abril de 1998, pelas 9,30 horas, no auditório do Centro de Formação Contínua e Projectos Especiais do IPM, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, 7.º andar.

知識考試定於四月十三日上午九時三十分，於馬交石炮台馬路電力公司大樓七樓理工學院成人及特別計劃中心禮堂進行。

Os candidatos deverão comparecer no local acima indicado quinze minutos antes do início da prova, munidos de documento de identificação válido.

應考人應攜同有效之身份證明文件提前十五分鐘到達考試地點。

No dia da realização da prova de conhecimentos os candidatos serão notificados do local, hora e data da realização das entrevistas.

面試日期、地點和時間將於知識考試當日通知應考人。

Candidatos excluídos:

不獲接納之應考人：

1. Chan Pek Ha b) e c)
2. Che Veng Leong, aliás Nicolau Che b) e d)
3. Cheang Io Leng a) e f)
4. Francisco Xavier Mak, aliás Mak Wai Chiud)

5. Iong Wai Saob)
6. Ip Kam Honga)
7. Kwong Shui Man.....e)
8. Lau I Lengb), c), d) e f)
9. Leong Sao Leng.....b)
10. Pun Nga Iu..... b), c) e f)
11. Sok Ha Chea)
12. Vong Vai Honga)
13. Wong Weng Waa)

a) Por falta de apresentação do certificado comprovativo das habilitações académicas referidas no ponto 2.2 do aviso de abertura do concurso, publicado no *Boletim Oficial* n.º 53, II Série, de 31 de Dezembro de 1997;

因欠交刊登於一九九七年十二月三十一日第五十三期第二組《政府公報》開考通告第 2.2 點所指之學歷證明書；

b) Por falta de apresentação do documento oficialmente reconhecido das habilitações académicas;

因欠交經官方認可之學歷證明文件；

c) Por falta de apresentação da nota curricular;

因欠交履歷；

d) Por falta de apresentação do registo biográfico;

因欠交由有關部門發出之履歷記錄；

e) Por falta de apresentação do documento comprovativo de nacionalidade;

因欠交國籍證明文件；

f) Por falta de apresentação do documento de identificação.

因欠交身份證明文件。

Os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão, no prazo de dez dias, contados da data da publicação da presente lista, nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

不獲接納之應考人可於本名單公佈日起計十日內，根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款之規定就不獲接納而提起上訴。

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 18 de Março de 1998. — O Júri. — A Presidente, *Brenda Dulce da Cunha e Pires*. — Os Vogais, *Kou Peng Kuan* — *Jorge Manuel Moraes Costa*.

一九九八年三月十八日於行政暨公職司

典試委員會主席 白麗嫻

委員 高炳坤

高佐治

(Custo desta publicação \$ 3 205,00)

Avisos

通告

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 11 de Março de 1998, do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, se acha aberto concurso comum, documental, de acesso, condicionado, nos termos do artigo 49.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), e artigo 60.º, n.º 1, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos trabalhadores do quadro de pessoal dos SAFP, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os letrados de 2.ª classe do quadro de pessoal dos SAFP, que reúnam as condições estipuladas no artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação; e
- b) Nota curricular.

2.3. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso, a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, devendo ser entregue pessoalmente na Divisão Administrativa e Financeira dos SAFP, sita na Calçada de Santo Agostinho, n.º 19, edifício Nam Yue, 1.º andar.

3. Caracterização do conteúdo funcional

Ao letrado de 1.ª classe compete: coadjuvar os intérpretes-tradutores, revelando as traduções redigidas em língua chinesa; efectuar serviços de redacção e cópia na língua chinesa; prestar serviços de peritagem oficial em documentos escritos em chinês; elaborar estudos e informações sobre leis, usos e costumes chineses.

4. Vencimento

O letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária em vigor, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

Avaliação curricular.

Para a determinação da classificação final far-se-á intervir sobre os factores tempo de serviço na Administração do Território e conhecimento, escrito e falado, das línguas portuguesa e chinesa,

um coeficiente de ponderação duplo do atribuído aos outros factores.

6. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

7. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Manuela Teresa Sousa Aguiar, chefe do CTAP, substituta.

Vogais efectivos: Iao Wai Kun, letrado-chefe; e

Cheong Veng Iu, letrada-chefe.

Vogais suplentes: Vong Cheong Leng, letrado-chefe; e

Chan Hon, aliás Chan Veng Hon, letrado-chefe.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 13 de Março de 1998. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lídia da Luz*.

茲通知：按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年三月十一日之批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第四十九條第一款和第三款 a) 項及第六十條第一款的規定，現藉審查文件方式進行普通限制性晉升試，以填補行政暨公職司編制傳譯及翻譯人員組別第一職階一等文案二缺。

一、方式、期限及有效期

本普通限制性晉升試以審查文件方式進行，限於行政暨公職司人員編制的工作人員報考，報考申請表格應自本通告公布後緊接的第一個工作日起計二十日內遞交。當本開考所指之空缺被填補時，其有效期便終止。

二、應考條件

二·一、應考人：

凡具備十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款規定的條件的行政暨公職司人員編制的二等文案均可應考。

二·二、應遞交之文件：

a) 身份證明文件影印本；

b) 履歷。

二·三、報名方式及地點：

應考人須填寫十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指的報名表格，並須親自遞交至巴拿圖斜巷十九號一字樓行政暨公職司行政暨財政處。

三、工作性質的特徵

一等文案負責對翻譯員予以協助，修改中文翻譯本，以中文作編寫及抄錄，對中文文件提供官方鑑定，以及編寫有關中國法律及風俗習慣之研究報告。

四、薪俸

一等文案之薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附表之薪俸索引表所載之430點。

五、甄選方式

履歷評核。

為了確定最後成績，在本地區行政當局提供的服務時間及對中文葡文的講、寫及認識將列入評分因素內，這是倍於為其他因素所定系數的考慮系數。

六、適用法例

本開考受十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規範約束。

典試委員會由下列成員組成：

主席：公共行政翻譯中心代廳長 施佩玲

正選委員：主任文案 丘維權及張詠如

候補委員：主任文案 黃昌齡及陳漢又名陳永漢

一九九八年三月十三日於澳門行政暨公職司

代司長 李麗如

(Custo desta publicação \$ 2 408,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 11 de Março de 1998, do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, se acha aberto concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos funcionários do quadro de pessoal dos SAFP, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os adjuntos-técnicos de 2.^a classe do quadro de pessoal dos SAFP, que reúnam os requisitos de tempo e classificação de serviço, previstos no n.º 1 do artigo 10.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação; e

b) Nota curricular.

2.3. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição (modelo exclusivo da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o n.º 1 do artigo 52.^o do ETAPM, devendo a mesma ser entregue pessoalmente na Divisão Administrativa e Financeira dos SAFP, sita na Calçada de Santo Agostinho, n.º 19, 1.^o andar.

3. Caracterização do conteúdo funcional

Ao adjunto-técnico de 1.^a classe cabem funções de natureza executiva, de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadradas em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, obtidos através de habilitação académica e profissional.

4. Vencimento

Ao adjunto-técnico de 1.^a classe corresponde, no 1.^o escalão, o índice 305 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante a análise curricular.

6. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

7. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Camila de Fátima Fernandes, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Ângela Santos Campos Babaroca, chefe de secção; e

Chang Heng Pan, técnico superior de 2.^a classe.

Vogais suplentes: Tam Wai Chu, chefe de divisão; e

Maria do Sameiro de Faria Delgado Fernandes, técnica superior assessora.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 13 de Março de 1998. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lídia da Luz*.

茲通知：按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年三月十一日之批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現藉審查文件方式進行普通限制性晉升試，以填補行政暨公職司人員編制專業技術人員組別一般制度職程第一職階一等技術輔導員一缺。

1. 方式、期限及有效期：

本普通限制性晉升試以審查文件方式進行，限於行政暨公職司人員編制的公務員報考，報考申請表格自本通告公布後緊接的第一個工作日起計二十日內遞交。當本開考所指之空缺被填補時，其有效期便終止。

2. 應考條件

2.1. 應考人

凡具備十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款規定的服務時間及工作評核要件之行政暨公職司人員編制二等技術輔導員均可應考。

2.2. 應遞交之文件：

- a) 身份證明文件影印本；
- b) 履歷。

2.3. 報考方式及地點：

應考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指之報名表格（澳門政府印刷署專印），並須親自遞交至巴拿圖斜巷十九號南粵商業中心一字樓行政暨公職司行政暨財政處。

3. 職務性質之特徵

一等技術輔導員需具理論及實用的技術知識及專業資格，以便在既定的指示下，按其對技術方法及程序的認識，配合、擔任、執行或應用其技術的職務。

4. 薪俸

一等技術輔導員之薪俸點為十二月二十一日第 86/89/M 號法令附表三之薪俸索引表所載第一職階之 305 點。

5. 甄選方式

甄選透過履歷分析進行。

6. 適用法例

本開考受十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》的規範約束。

典試委員會由下列人員組成：

主席：行政暨財政處處長 菲嘉麗

正選委員：科長 甘美琪

第一職階二等高級技術員 曾慶彬

候補委員：處長 譚惠珠

第三職階高級技術顧問 盧敏雅

一九九八年三月十三日於澳門行政暨公職司

代司長 李麗如

(Custo desta publicação \$ 2 338,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 9 de Março de 1998, do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os indivíduos que preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM, e habilitados com o 11.º ano de escolaridade.

2.2. Documentos a apresentar:

Para os candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documentos comprovativos das habilitações exigidas no presente aviso; e

c) Nota curricular.

Para os candidatos vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documentos comprovativos das habilitações exigidas no presente aviso;

c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

d) Nota curricular.

Os candidatos, pertencentes aos SAFF, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos já se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser expressamente declarado tal facto na ficha de inscrição.

2.3. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso (modelo exclusivo da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, devendo ser entregue pessoalmente na Divisão Administrativa e Financeira dos SAFF, sita na Calçada de Santo Agostinho, n.º 19, edifício Nam Yue, 1.º andar.

3. Conteúdo funcional

Ao adjunto-técnico cabem funções de natureza executiva, de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de mé-

todos e processos, enquadradas em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, obtidos através de habilitação académica e profissional.

4. Vencimento

O adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 260 da tabela indiciária, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de um ponto escrito, com a duração máxima de três horas, a análise curricular e entrevista profissional, as quais são ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova escrita — 5;
- b) Análise curricular — 2;
- c) Entrevista profissional — 1,5; e
- d) Exame psicológico — 1,5.

O programa do concurso abrangerá as seguintes matérias:

Lei orgânica dos SAEP: Decreto-Lei n.º 23/94/M, de 9 de Maio;

Regime Jurídico da Função Pública de Macau: Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro; Decretos-Leis n.ºs 85/89/M, 86/89/M e 87/89/M, todos de 21 de Dezembro;

Regime de despesas com obras e aquisição de bens e serviços: Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro; Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio; Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho;

Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho, e Código do Procedimento Administrativo, por ele aprovado;

Regime de férias, faltas e licenças: Decreto-Lei n.º 23/95/M, de 1 de Junho; e

Redacção de uma informação, proposta ou desenvolvimento de um tema sobre a Administração Pública de Macau.

Os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

As datas da realização da prova de conhecimentos, da entrevista profissional e do exame psicológico constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

6. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Tam Wai Chu, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Ângela Santos Campos Babaroca, chefe de secção; e

Brígida Bento de Oliveira Machado, chefe de secção.

Vogais suplentes: Jeong Un Kuai, chefe de secção; e

Cheng Wai Yan Tina, técnica de 2.^a classe.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 13 de Março de 1998. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lídia da Luz*.

茲通知：按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年三月九日之批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現藉考核方式進行普通入職試，以填補行政暨公職司編制之專業技術人員組別第一職階二等技術輔導員三缺。

1. 方式、期限及有效期：

本普通入職試以考核方式進行，報考申請表格應自本通告公布於《政府公報》後緊接的第一個工作日起計二十日內遞交。當本開考所指之空缺被填補時，其有效期便終止。

2. 應考條件

2.1. 應考人：

凡符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條規定之擔任公職一般要件及具備十一年級學歷的人士均可應考。

2.2. 應遞交之文件：

與公職無聯繫的報考人：

- a) 身份證明文件影印本；
- b) 本通告所要求學歷的證明文件；
- c) 履歷。

與公職有聯繫的應考人：

- a) 身份證明文件影印本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；
- c) 由有關部門發出的個人紀錄，其中特別載明以前所擔任的職務、所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在有關職級和在公職的年資及工作評核，該等資料對考試是重要的；
- d) 履歷。

屬行政暨公職司的應考人，豁免遞交 a) 和 b) 項所指的文件，倘有關文件已存檔於其個人檔案。然而，為此須在報名表格上作出明確聲明。

2.3. 報名方式及地點：

應考人須填寫十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指之報名表格（澳門政府印刷署專印），並須親自遞交至巴里街斜巷十九號南粵商業中心一字樓行政暨公職司行政暨財政處。

3. 職務性質

技術輔導員需具理論及實用的技術知識及專業資格，以便在既定的指示下，按其對技術方法及程序的認識，配合、擔任、執行或應用其技術的職務。

4. 薪俸

第一職階二等技術輔導員之薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附表之薪俸索引表所載之260點。

5. 甄選方式

甄選以考試為之、包括一個為時三小時的筆試，履歷分析和專業面試，有關成績以如下方式評定：

- a) 筆試——5
- b) 履歷分析——2
- c) 專業面試——1.5
- d) 心理測驗——1.5

考試將包括以下內容：

——行政暨公職司組織法：一九九四年五月九日第23/94/M號法令；

——澳門公職法律制度：十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；十二月二十一日第85/89/M號、第86/89/M號及第87/89/M號法令；

——工程及增添財產與服務的開支制度：十二月十五日第122/84/M號法令；五月十五日第30/89/M號法令；七月六日第63/85/M號法令；

——七月十八日第35/94/M號法令及由該法令核准的《行政程序法典》；

——年假、缺勤、無薪假及特別假之制度：六月一日第23/95/M號法令；以及

——撰寫有關澳門公共行政的報告、建議或文章。

應考人可使用上述法規作為參考資料。

知識考試、專業面試及心理測驗日期將載於准考人的確定名單內。

6. 典試委員會組成如下：

主席：處長 譚惠珠

正選委員：科長 甘美琪

科長 柯麗華

候補委員：科長 楊潤貴

二等技術員 鄭渭茵

一九九八年三月十三日於澳門行政暨公職司

代司長 李麗如

(Custo desta publicação \$ 3 984,00)

Por ter sido publicada com inexactidão, por lapso destes Serviços, a lista definitiva dos candidatos ao concurso especial para a constituição de reservas de recrutamento para o preenchimento das vagas que vierem a ocorrer em todos os serviços e organismos da Administração Pública de Macau, na categoria de terceiro-oficial da carreira de oficial administrativo, publicada no *Boletim Oficial* n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 1998, se rectifica:

茲因刊登於一九九八年二月十一日第六期第二組《政府公報》，有關特別開設考試聘任備用人員，以填補澳門公共行政部門及機關所出現之行政文員職程三等文員職級空缺之應考人確定名單有不準確之處，現更正如下：

Onde se lê:

原文：

«Candidatos admitidos:

獲接納之應考人：

640. Lai Chi Meng
1569. Tam Vai Kit»

deve ler-se:

更正為：

«Candidatos admitidos:

獲接納之應考人：

640. Lai Chi Heng
1569. Tam Wai Kit».

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 16 de Março de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Jorge Bruxo*. — Os Vogais, *Leong Pou Fong* — *Cecília de Jesus*.

一九九八年三月十六日於澳門行政暨公職司

典試委員會

主席 薛尼路

委員 梁寶鳳

陳雪谷

(Custo desta publicação \$ 797,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

衛生司

Listas

名單

De harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 11 de Março de 1998, se torna público que foi homologada a lista classificativa final do concurso de admissão ao Internato Geral 98, nos termos do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 10 de Dezembro de 1997:

根據社會事務暨預算政務司一九九八年三月十一日之批示，茲公佈按照一九九七年十二月十日第五十期第二組《政府公報》刊登之開考通告，九八年度全科實習入職考試之最後評核名單經已確認。

Candidatos aprovados:

最後評核名單：

1º - TAI WA HOU

2º - IP KAR HUNG

3º - CHEUNG KAM FAI PETER

4° - WONG SIO MUI
 5° - HO IN CHAO
 6° - LAI U CHONG
 7° - CHAN LAI IEONG
 8° - HUNG HUANG FENG
 9° - MUI PO MABEL
 10° - WAN CHUN
 11° - KONG PAN / KONG SIO LON
 12° - LI KIN
 13° - NG KA KEI
 14° - SO LAP CHUNG
 15° - SU YE LAN
 16° - CHAN IOK FAI
 17° - JIM TSIN
 18° - WONG CHI WAI
 19° - LIV CHEA
 20° - CHU KONG
 21° - LAM CHI FAI
 22° - KONG TAI IOK
 23° - WONG LAP PENG
 24° - LAW CHI YIU FELIX
 25° - U MAN TONG
 26° - WONG CHI PENG
 27° - LEI KUOK PAN
 28° - WONG KA KEONG
 29° - TANG SOI TENG
 30° - WONG HONG TOU / WONG HUNG TO
 31° - AO WANG TIM
 32° - CHANG HIU MING
 33° - CHU HIN CHUNG
 34° - LAM WENG LIN
 35° - LAO IM WAI
 36° - LAU KWO
 37° - CHAN SOI FAN
 38° - KUAN MENG TAT
 39° - LAI IAT FAN

Candidatos excluídos na prova técnica:

在技術考試中被淘汰之應考人：

40° - CHAN SI WA – a)
 41° - NG KEONG – a)
 42° - CHOI MEI WAN – a)
 43° - YUNG KA KUEN – a)
 44° - YUNG WAI TAN TAMMY – a)
 45° - LAI FONG I – a)
 46° - KUOK CHONG IEONG – a)
 47° - LAM UN IENG – a)
 48° - CHAN WING KIN MICHAEL – a)
 49° - SONG MAN UN – a)

50° - CHAN SAI YAN – a)
 51° - IUN CHI KIN – a)
 52° - LOI SEONG CHON, aliás LOI SEONG NGAI – a)
 53° - LAM KUAN – a)
 54° - LEUNG WAI MING – a)
 55° - GEOFFREY HENRI BALUBULIZA MALUNGU – a)
 56° - LEONG KUAN FEI – a)
 57° - CHAN KUOC KEONG – a)
 58° - LEI SU FAN – a)
 59° - LUO HSIANG-YING – a)

Estão seleccionados como efectivos para frequentarem o Internato Geral 1998 os primeiros vinte e cinco licenciados da lista classificativa final que agora se publica, funcionando até ao 39.º como suplentes e até ao preenchimento das vagas, nos termos do aviso de abertura do concurso.

甄選最後評核名單的首二十五位學士正式參加一九九八年度全科實習，第二十六至三十九位作為後補，直至本開考通告之空缺被填補為止。

Serviços de Saúde, em Macau, aos 12 de Março de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Jorge Domingos Leitão Pereira*. — Os Vogais Efectivos, *Orlando Frutuoso da Silva Vieira* — *Francisco Lucas Maria de Matos* — *Lei Chin Ion* — *Fernando José Monteiro Costa da Silva*.

一九九八年三月十二日於澳門衛生司

典試委員會：

主席：Jorge Domingos Leitão Pereira

正選委員：Orlando Frutuoso da Silva Vieira

Francisco Lucas Maria de Matos

Lei Chin Ion

Fernando José Monteiro Costa da Silva

(Custo desta publicação \$ 2 137,00)

Classificativa final dos internos do Internato Geral 95, 2.º turno, candidatos admitidos para o exame final do Internato Geral, realizado nos termos do ponto 1 do artigo 40.º do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em 6 de Março de 1998:

按照一九九二年九月二十一日第 68/92/M 號法令第四十條第一款規定所進行的全科實習最後考試之應考人——一九九五年度第二期全科實習醫生之最後評核成績，已於一九九八年三月六日經社會事務暨預算政務司確認。

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
及格准考人：	分
1.º Lee Yan.....	16,616
2.º Cheng Hoi Lai.....	16,395
3.º Chio Un Lap.....	15,471
4.º Chan Hong Tou.....	15,073
5.º Chan Hong Mou.....	15,014
6.º Chan Pui Pan.....	14,840
7.º Leong Man Wai.....	14,785
8.º Pun Weng Hong.....	14,483
9.º Yuen Pek San.....	14,188
10.º Chong Sok Wa.....	13,467

Serviços de Saúde, em Macau, aos 12 de Março de 1998. — O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

一九九八年三月十二日於澳門衛生司

司長 方歷奇

(Custo desta publicação \$ 701,00)

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, documental, para o preenchimento de duas vagas de assistente hospitalar, 1.º escalão, área de medicina interna, da carreira médica hospitalar, do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 7, II Série, de 18 de Fevereiro de 1998:

經一九九八年二月十八日第七期《政府公報》第二組刊登之開考通告，為填補澳門衛生司編制內醫院醫生職程第一職階內科範圍醫院主治醫生兩缺之文件審查及一般入職開考，被接納之應考人臨時名單：

Candidatos admitidos:

被接納之應考人：

Lam Wan Leng;

Lei Cho Fong.

Candidato admitido condicionalmente:

有條件被接納之應考人：

Leong Kan Fat. a) e b)

a) Por não ter entregado os quatro exemplares do *curriculum vitae*; e

a) 因欠交四份履歷；

b) Por não ter entregado o respectivo documento comprovativo das habilitações exigidas no aviso de abertura do concurso.

b) 因欠交本開考所要求的學歷證明文件。

Nos termos do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato admitido condicionalmente deve entregar os documentos acima indicados, exigidos no aviso de abertura, e ainda em falta, no prazo de dez dias a contar da data da publicação desta lista no *Boletim Oficial*.

按照一九八九年十二月二十一日第 87/89/M 號法令所通過之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條之規定，有條件被接納之應考人可於本名單在《政府公報》刊登日起計十天內補交上述開考所要求而仍未遞交的文件。

Serviços de Saúde, em Macau, aos 13 de Março de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Luís João Ramos Costa Moules*. — Os Vogaís Efectivos, *Maria Filomena Bártole da Cruz Coelho* — *João Manuel Bispo Pereira*.

一九九八年三月十三日於澳門衛生司

典試委員會：

主席：Luís João Ramos Costa Moules

正選委員：Maria Filomena Bártole da Cruz Coelho

João Manuel Bispo Pereira

(Custo desta publicação \$ 1 007,00)

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro dos Serviços de Saúde de Macau, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 7, II Série, de 18 de Fevereiro de 1998:

經一九九八年二月十八日第七期第二組《政府公報》刊登開考通告，關於填補澳門衛生司編制內第一職階二等高級資訊技術員三缺之一般入職考試，應考人之臨時名單如下：

Candidatos admitidos:

被接納之應考人：

- | | |
|-------------------|------|
| 1. IONG KA MAN; | 翁家敏; |
| 2. TAM KUOK HONG; | 譚國雄; |
| 3. TAM WAI KEONG; | 談偉強; |
| 4. UN CHO SENG; | 伍助成; |
| 5. VAI MAN IN. | 韋文彥。 |

Candidatos admitidos condicionalmente:

有條件被接納之應考人：

- | | | |
|---------------------|------|-------------|
| 1. AU VENG FU; | 歐永富; | c) |
| 2. CHAN CHI HENG; | 陳芷卿; | a), c) e f) |
| 3. CHAN KAM; | 陳金; | c) |
| 4. CHAN NAM IP; | 陳南業; | c) |
| 5. CHAN WENG SENG; | 陳永勝; | c) |
| 6. CHIO KA KEONG; | 趙家強; | c), d) e e) |
| 7. CHOW SEAC PONG; | 周錫邦; | a) e c) |
| 8. FONG SOK WA; | 方淑華; | d) e e) |
| 9. IEONG IM LENG; | 楊艷玲; | a) |
| 10. IO CHEONG CHE; | 耀昌謝; | e) |
| 11. KUAN CHAN HONG; | 關鎮雄; | c) |
| 12. LAI CHI WA; | 黎志華; | c) |

- | | | | |
|---------------------|------|-----------------|--------------------------------------|
| 13. LAM VAI IAM; | 林煒任; | e) | 一九九八年三月十三日於澳門衛生司 |
| 14. LEE CHUN HO; | 李俊豪; | a) | 典試委員會: |
| 15. LEI CHON WA; | 李俊華; | a), b) e g) | 主席: Iong Kóng Io |
| 16. LEI HOI IEONG; | 李栢陽; | a) e c) | 正選委員: Lei Chi Kit |
| 17. LEONG KEI HONG; | 梁基雄; | g) | Hélder Paulo Morais |
| 18. LO VAI CHEONG; | 羅偉昌; | c) e g) | |
| 19. LUK KIN LENG; | 陸鍵玲; | c) | |
| 20. NG KA CHON; | 伍家駿; | a), c) e g) | (Custo desta publicação \$ 1 751,00) |
| 21. NG PUI PAN; | 吳佩彬; | a), c), d) e e) | |
| 22. SIU KAO CHAN, | | | |
| aliás LUTHER CHAN; | 陳紹球; | a), b) e g) | |
| 23. TAM IOK MENG; | 譚玉明; | c) | |
| 24. WAT IN; | 屈彥; | a) | |
| 25. WONG IO KUAN; | 王瑤琨; | a) e b) | |
| 26. WONG U IAM. | 黃裕欽。 | a), b) e g) | |

a) Por falta de apresentação de documento comprovativo da nacionalidade portuguesa ou chinesa;

a) 因欠交有效之葡籍或中國籍證明文件;

b) Por falta de documento comprovativo das habilitações académicas legalmente reconhecidas;

b) 因欠交依法認可之學歷證明文件;

c) Por falta de documento comprovativo das habilitações académicas devidamente autenticado;

c) 因欠交經鑑證之學歷證明文件;

d) Por falta de documento comprovativo das habilitações exigidas no aviso de abertura do concurso, publicado no *Boletim Oficial* n.º 7, II Série de 18 de Fevereiro de 1998;

d) 因欠交刊登於一九九八年二月十八日第七期第二組《政府公報》之開考通告所要求之學歷證明文件;

e) Por falta de documento comprovativo de estágio que inclua formação específica no domínio da informática;

e) 因欠交在資訊領域內接受特定培訓之實習證明文件;

f) Por falta de apresentação da nota curricular;

f) 因欠交履歷;

g) Por falta de apresentação do registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço.

g) 因欠交由有關部門發出的個人紀錄。

Nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos admitidos condicionalmente devem apresentar os documentos em falta acima indicados, no prazo de dez dias, a contar da data da publicação desta lista, sem os quais serão automaticamente excluídos.

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令所通過之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第四款之規定，有條件被接納之應考人於本名單公佈日起計十天內補交上列各項所指之尚欠文件，否則其投考將不獲接納。

Serviços de Saúde, em Macau, aos 13 de Março de 1998. — O Júri. — O Presidente, Iong Kóng Io. — Os Vogais Efectivos, Lei Chi Kit — Hélder Paulo Morais.

Provisória dos candidatos admitidos, dos admitidos condicionalmente e dos excluídos do concurso comum para o preenchimento de dezoito vagas de enfermeiro-graduado, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 1998:

經一九九八年二月十一日第六期第二組《政府公報》刊登開考通告，關於填補澳門衛生司編制內護理職程第一職階第二職等高級護士十八個空缺之一般開考，被接納、有條件被接納及不獲接納之應考人臨時名單：

Candidato admitido:

被接納之應考人：

Lei Mei Fun 李美歡。

Candidatos admitidos condicionalmente:

有條件被接納之應考人：

1. Chan Vai I 陳偉兒; b)
2. Chan Wun Ha 陳煥霞; b)
3. Ho Cheng Cheong 賀征牆; a) e b)
4. Lau Man Si 劉曼詩; b)
5. Lei Lai Man; a) e b)
6. Sou Cheong Van 蘇長芸。 b)

Candidatos excluídos:

不獲接納之應考人：

1. Ao Kuok Tung 歐國棟; c)
2. Chan Sio Hong 陳少紅; c)
3. Cheang Chao Hong 鄭秋虹; c)
4. Chu Sau Chun 朱秀珍; d)
5. Iong Wai Kao 容慧球; d)
6. Leong Kuan Leng 梁筠玲; c)
7. Leong Man Fong; d)
8. Leong Pui San; c)
9. Lok Ngan Seong 陸銀湘; c)
10. Yu Po Shuen 俞寶琰; c)
11. Vai Lai Sim 韋麗嫻。 d)

a) Falta o *curriculum vitae*;

a) 尚欠履歷;

b) Falta o registo biográfico;

b) 尚欠個人紀錄；

c) Por ser contratado além do quadro ou em regime de assalariamento, não reunindo os requisitos legalmente exigidos, designadamente por não ocuparem lugar do quadro na categoria de enfermeiros, grau 1;

c) 因屬編制外或散位制度合同，而非第一職等護士職級之編制內職位，不符合法例規定的要求；

d) Por não possuírem o tempo de serviço necessário na categoria de enfermeiro, grau 1.

d) 在第一職等護士職級的工作時間未達到本開考之要求。

O prazo para supressão de deficiências ou prova de requisitos é de dez dias, contados a partir da data da publicação da lista provisória.

應考人可於本臨時名單公佈日起計十天內補交尚欠的文件。

Serviços de Saúde, em Macau, aos 20 de Março de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Alexandre Maria Azedo Victal*. — O Primeiro Vogal, *Chan Sio Heng* — A Segunda Vogal, *Lam Oi Ching Bernice Nogueira*.

一九九八年三月二十日於澳門衛生司

典試委員會：

主席：Alexandre Maria Azedo Victal

第一委員：Chan Sio Heng

第二委員：Lam Oi Ching Bernice Nogueira

(Custo desta publicação \$ 1 375,00)

Avisos

通告

Por despacho do director dos Serviços de Saúde de Macau, de 17 de Março de 1998, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em patologia clínica (Decreto-Lei n.º 68/92/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dr. Carlos Alberto Simões Basto, chefe de serviço hospitalar.

Vogais efectivos: Dra. Nazaré Cruz Morais Lalanda Roseiro Boavida, chefe de serviço hospitalar; e

Dra. Maria Hermínia Marques da Costa Ferreira da Silva, chefe de serviço hospitalar.

Vogais suplentes: Dr. Jorge Pereira Cordeiro Blanco, chefe de serviço hospitalar; e

Dra. Maria de Lurdes Maniés Lourenço Rocha Carrilho, chefe de serviço hospitalar.

Local: sala de reuniões do 5.º andar do Centro Hospitalar Conde de São Januário.

Dias: 30 e 31 de Março e 1 de Abril de 1998.

Hora: 10,00 horas.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 17 de Março de 1998. — O Director dos Serviços, *João Maria Largueto Claro*.

茲根據澳門衛生司司長一九九八年三月十七日之批示，委任下列人士為臨床病理科專科醫生總評核試(68/92/M號法令)之典試委員會成員：

典試委員會——正選成員

主席：醫院主任醫生 Dr. Carlos Alberto Simões Basto

正選委員：醫院主任醫生 Dra. Nazaré Cruz Morais

Lalanda Roseiro Boavida

醫院主任醫生 Dra. Maria Hermínia Marques

da Costa Ferreira da Silva

候補委員：醫院主任醫生 Dr. Jorge Pereira Cordeiro

Blanco

醫院主任醫生 Dra. Maria de Lurdes Maniés

Lourenço Rocha Carrilho

地點：仁伯爵綜合醫院五樓會議室

日期：一九九八年三月三十、三十一日及四月一日

時間：早上十時正

一九九八年三月十七日於澳門衛生司

司長 方歷奇

(Custo desta publicação \$ 1 042,00)

Por despacho do director dos Serviços de Saúde de Macau, de 26 de Fevereiro de 1998, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em psiquiatria (Decreto-Lei n.º 68/92/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dr. Carlos Manuel Dias Duarte, chefe de serviço hospitalar de psiquiatria.

Vogais efectivos: Dra. Maria Filomena Bacelar Cristino da Silva, assistente hospitalar de psiquiatria; e

Dr. Ho Chi Veng, assistente hospitalar de psiquiatria.

Vogais suplentes: Dr. João Gonçalves Marques Piçarra, chefe de serviço hospitalar de pedopsiquiatria; e

Dr. Fernando Ramalho Matias, assistente hospitalar de neurologia.

Local: sala de reuniões do 5.º andar do Centro Hospitalar Conde de São Januário.

Dias: 6, 7 e 8 de Julho de 1998.

Hora: 9,00 horas.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 17 de Março de 1998. — O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

茲根據澳門衛生司司長一九九八年二月二十六日之批示，委任下列人士為精神病科專科醫生總評核試（68/92/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會——正選成員

主席：精神病科醫院主任醫生 Dr. Carlos Manuel Dias
Duarte

正選委員：精神病科醫院主治醫生 Dra. Maria Filomena
Bacelar Cristino da
Silva

精神病科醫院主治醫生 Dr. Ho Chi Veng

候補委員：兒童精神病科醫院主任醫生 Dr. João Gonçalves
Marques Piçarra

精神病科醫院主治醫生 Dr. Fernando
Ramalho Matias

地點：仁伯爵綜合醫院五樓會議室

日期：一九九八年七月六、七及八日

時間：早上九時正

一九九八年三月十七日於澳門衛生司

司長 方歷奇

(Custo desta publicação \$ 1 042,00)

SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

統計暨普查司

Avisos

通告

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 6 de Março de 1998, se acha aberto concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado aos funcionários do quadro da DSEC, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se os técnicos superiores de 1.ª classe da DSEC que, até ao termo do prazo para a apresentação das candidaturas, reúnam as condições de tempo e classificação de serviço, previstas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Registo biográfico; e

c) Nota curricular.

2.3. Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do número anterior, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

2.4. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao ETAPM, devendo o mesmo ser entregue na Divisão Administrativa e Financeira da DSEC, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, edifício Dynasty Plaza, 17.º andar.

3. Conteúdo funcional

O técnico superior principal realiza funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

4. Vencimento

O técnico superior principal, 1.º escalão, vence pelo índice 540 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante a análise curricular, podendo ser complementada por entrevista profissional.

6. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Licenciada Ana Paula Ribeiro Nunes, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Engenheiro João Carlos Ieong, chefe de divisão; e

Licenciada Lok Kit Sim, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Licenciado Manuel Luís Ferreira Martins Alves, técnico superior assessor; e

Licenciada Teresa de Jesus Couto Lopes da Silva, técnica superior assessora.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em Macau, aos 11 de Março de 1998. — A Directora dos Serviços, *Choi Mei Lei*, aliás *Fátima Choi*.

茲公佈：根據經濟協調政務司一九九八年三月六日之批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以有條件限制及審查文件方式進行一般晉升試，以填補統計暨普查司人員編制內第一職階，首席高級技術員六缺。

1. 方式、期限及有效期：

本開考屬有條件限制的一般晉升試，限於統計暨普查司的公務員報考。報考申請須於本通告公佈在《政府公報》後第一個工作日計二十日內遞交。當本開考所指之空缺被填補時，其有效期隨即終止。

2. 報考條件

2.1. 在報考期屆滿前，凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定之服務時間及工作評核之要求，且屬本司編制之一等高級技術員，均可報考。

2.2. 應遞交之資料：

- a) 有效之身份證明文件影印本；
- b) 個人紀錄；
- c) 履歷。

2.3. 報考人如在報名表格上明確聲明上述 a) 及 b) 項所指的文件已存於個人檔案，則免除遞交該等文件。

2.4. 報名辦法及地點：

報考人須填寫附於《澳門公共行政工作人員通則》之第七號表格，並將之送交澳門宋玉生廣場 411-417 號，皇朝廣場，十七字樓，統計暨普查司行政暨財政處。

3. 工作性質

第一職階首席高級技術員需具學士學位之專門技能和基本培訓，以便在科學/技術的方法和程序上，能獨立並盡責地執行一般性或專門性的諮詢、調查、研究、計劃和配合的職務，目的為協助上級作出決策。

4. 薪俸

按照附於十二月二十一日第 86/89/M 號法令所載薪俸索引三號表，第一職階首席高級技術員之薪俸為 540 點。

5. 甄選方式

透過履歷分析進行甄選，可輔以專業面試。

6. 典試委員會之組成

本開考之典試委員會成員如下：

主席：高級技術顧問 Ana Paula Ribeiro Nunes 學士

正選委員：處長 楊雁兒工程師
處長 陸潔嫻學士

候補委員：高級技術顧問 Manuel Luís Ferreira Martins
Alves 學士

高級技術顧問 Teresa de Jesus Couto Lopes
da Silva 學士

一九九八年三月十一日於澳門統計暨普查司

司長 蔡美莉

(Custo desta publicação \$ 2 566,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 6 de Março de 1998, se acha aberto concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado aos funcionários do quadro da DSEC, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento do lugar posto a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se os terceiros-oficiais da DSEC que, até ao termo do prazo para a apresentação das candidaturas, reúnam as condições de tempo e classificação de serviço, previstas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Registo biográfico; e
- c) Nota curricular.

2.3. Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do número anterior, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

2.4. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao ETAPM, devendo o mesmo ser entregue na Divisão Administrativa e Financeira da DSEC, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, edifício Dynasty Plaza, 17.º andar.

3. Conteúdo funcional

O segundo-oficial realiza funções de natureza executiva, enquadradas em instruções gerais e procedimentos bem definidos, com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, secretaria, arquivo, expediente e dactilografia.

4. Vencimento

O segundo-oficial, 1.º escalão, vence pelo índice 230 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante a análise curricular, podendo ser complementada por entrevista profissional.

6. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Licenciada Lam Pou Cheng, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Carla Fong Sardinha Ieong, primeiro-oficial; e

Wong Hon Lam, primeiro-oficial.

Vogais suplentes: Delfina Antónia da Rocha, primeiro-oficial; e

Vong Kit Wai, primeiro-oficial.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em Macau, aos 11 de Março de 1998. — A Directora dos Serviços, *Choi Mei Lei*, aliás *Fátima Choi*.

茲公佈：根據經濟協調政務司一九九八年三月六日之批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以有條件限制及審查文件方式進行一般晉升試，以填補統計暨普查司人員編制內行政人員組別第一職階，二等文員一缺。

1. 方式、期限及有效期：

本開考屬有條件限制的一般晉升試，限於統計暨普查司的公務員報考。報考申請須於本通告公佈在《政府公報》後第一個工作日計二十日內遞交。當本開考所指之空缺被填補時，其有效期隨即終止。

2. 報考條件

2.1. 在報考期屆滿前，凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定之服務時間及工作評核之要求，且屬本司編制之三等文員，均可報考。

2.2. 應遞交之資料：

a) 有效之身份證明文件影印本；

b) 個人紀錄；

c) 履歷。

2.3. 報考人如在報名表格上明確聲明上述 a) 及 b) 項所指的文件已存於個人檔案，則免除遞交該等文件。

2.4. 報名辦法及地點：

報考人須填寫附於《澳門公共行政工作人員通則》之第七號表格，並將之送交澳門宋玉生廣場 411-417 號，皇朝廣場，十七字樓，統計暨普查司行政暨財政處。

3. 工作性質

第一職階二等文員需在一般的指示下，按一定複雜程度的既定程序，在一個或多個行政工作範圍內，尤其是在會計、人事管理、行政及財政管理、秘書職務、檔案、文書及打字方面執行職務。

4. 薪俸

按照附於十二月二十一日第 86/89/M 號法令所載薪俸索引三號表，第一職階二等文員之薪俸為 230 點。

5. 甄選方式

透過履歷分析進行甄選，可輔以專業面試。

6. 典試委員會之組成

本開考之典試委員會成員如下：

主席：一等高級技術員 林葆青學士

正選委員：一等文員 Carla Fong Sardinha Ieong

一等文員 黃漢林

候補委員：一等文員 Delfina Antónia da Rocha

一等文員 黃潔慧

一九九八年三月十一日於澳門統計暨普查司

司長 蔡美莉

(Custo desta publicação \$ 2 443,00)

SERVIÇOS DE FINANÇAS

財 政 司

Listas

名單

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro de 1998:

按照一九九八年一月二十一日第三期第二組《政府公報》刊登之通告，為填補澳門財政司人員編制內資訊技術員之空缺，以限制性普通晉升審查文件方式開考特級資訊技術員第一職階一缺，獲接納之投考人評核名單如下：

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
合格的投考人：	分
Leong Vai Tong 梁偉棠	8,06

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 16 de Março de 1998).

(按照社會事務暨預算政務司一九九八年三月十六日批示確認)。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 5 de Março de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Ma Kam Sang*, chefe do Departamento de Sistemas de Informação. — Os Vogais Efektivos, *Ung Hoi Ian*, chefe do Departamento de Estudos e Planeamento Financeiro — *Siu Yin Leng*, chefe da Divisão de Concepção e Organização.

一九九八年三月五日於澳門財政司

典試委員會

主席：廳長 馬錦生

委員：廳長 吳海恩

處長 蕭燕玲

(Custo desta publicação \$ 657,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro de 1998:

按照一九九八年一月二十一日第三期第二組《政府公報》刊登之通告，為填補澳門財政司人員編制內資訊督導員之空缺，以限制性普通晉升審查文件方式開考特級資訊督導員第一職階一缺，獲接納之投考人評核名單如下：

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
合格的投考人：	分
Yau Chung Fai 邱松輝	8,06

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 16 de Março de 1998).

(按照社會事務暨預算政務司於一九九八年三月十六日之批示確認)

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 5 de Março de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Siu Yin Leng*, chefe da Divisão de Concepção e Organização. — Os Vogais Efektivos, *Estevão Cheong*, aliás *Cheong Chi Kin*, chefe da Divisão de Desenvolvimento e Gestão Informática — *Chong Iok Tong*, técnico de informática principal.

一九九八年三月五日於澳門財政司

典試委員會

主席：處長 蕭燕玲 委員：處長 張子健

首席資訊技術員 鍾煜堂

(Custo desta publicação \$ 657,00)

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro de 1998:

為填補財政司編制高級技術員組別第一職階高級技術員顧問三個空缺，經於一九九八年一月二十一日第三期第二組《政府公報》刊登以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現公布報考人臨時名單如下：

Candidatos admitidos:

准考人：

Chong Seng Sam;

Ho Hou Yin;

Jeong Pou Yee.

Nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, esta lista é considerada definitiva.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，本名單被視為確定名單。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 17 de Março de 1998. — O Júri. — A Presidente, *Maria Isabel F. Pinheiro de Lima*, subdirectora. — Os Vogais, *António Lúcio Castel Branco da Silveira*, chefe de departamento — *Hernâni Machado Duarte*, consultor-formador.

一九九八年三月十七日於澳門財政司

典試委員會

主席：副司長 *Maria Isabel F. Pinheiro de Lima*

委員：廳長 *António Lúcio Castel Branco da Silveira*

顧問培訓員：Hernâni Machado Duarte

(Custo desta publicação \$ 780,00)

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

司 法 事 務 司

Lista

名單

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas na categoria de técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial de técnico de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Justiça, a que se refere o aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 1998:

經一九九八年一月七日第一期第二組《政府公報》刊登之開考通告，關於透過考試方式為填補司法事務司人員編制資訊技術

員特別制度職程人員，第一職階二等資訊技術員二缺之一般入職考試，應考人確定名單如下：

Candidatos admitidos:

被接納之應考人：

1. André Lai, aliás Lai Kin Meng 黎建明
2. Au Kong Keong 區江強
3. Au Veng Fu 區永富
4. Chan Kam 陳金
5. Chao Vai Heng 周慧卿
6. Chu Kin Kuok 朱建國
7. Fan Sao Wai 范秀衛
8. Fong Chi Cheong 馮志祥
9. Ieong Im Leng 楊艷玲
10. Io Cheong Che 謝耀昌
11. Lai Chi Wa 黎志華
12. Lau Kuok Tim 劉國添
13. Lee Chun Ho 李俊豪
14. Leong Hou Wa 梁浩華
15. Lio Kin 廖堅
16. Lo Vai Cheong 羅偉昌
17. Loi Soi Kio 雷瑞喬
18. Lou Kuong Meng 老廣明
19. Tam Chi Yung 談智勇
20. Tam Kuok Hong 譚國雄
21. Tam Wai Keong 談偉強
22. Teng Si Chun 丁思泉
23. Vong Io Keong 黃耀強
24. Wai I Pan 韋綺頻
25. Wong Io Weng, aliás Huynh Dieu Vinh 黃耀榮

Candidatos excluídos:

不獲接納之應考人：

1. Chan Man Pio 陳文標 a)
2. Chan Wa Ieng 陳華英 b)
3. Ieong Chong Hang 楊仲恆 a)
4. U Pui Un 余培源 a)
5. Un Kim Leong 源劍亮 a)

a) Por não ter apresentado, no prazo legal, os documentos em falta, conforme a lista provisória publicada no *Boletim Oficial* n.º 7, II Série, de 18 de Fevereiro de 1998;

在法定期限內，因沒有按照一九九八年二月十八日第七期第二組《政府公報》刊登之臨時名單遞交所欠缺的文件：

b) Por não possuir habilitações académicas adequadas para o posto de trabalho.

因學歷不符合工作職位。

Nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos excluídos na lista definitiva podem recorrer da exclusão, no prazo de dez dias, a contar da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

按照《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款規定，不獲接納之應考人可於本名單公布日起計十天內向批准開考之機關提出上訴。

Os candidatos excluídos na lista provisória não apresentaram recurso dentro do prazo legal, pelo que ficaram excluídos do concurso.

在臨時名單中不獲接納之應考人因沒有在法定期內提出上訴，故仍維持不獲接納。

A prova escrita será realizada no dia 13 de Abril de 1998, na Escola de Polícia Judiciária, situada na Avenida da Praia Grande, n.º 759, edifício Lun Pong, 2.º andar, e terá início às 9,30 horas, devendo os candidatos apresentar-se acompanhados do seu documento de identificação válido.

筆試於一九九八年四月十三日進行，地點為南灣大馬路七百五十九號聯邦大廈二樓司法警察學校，開始時間為早上九時三十分，應考人須攜同有效之身份證明文件報到。

A relação nominal dos candidatos aprovados na prova escrita será afixada na DSJ, edifício BCM, 8.º andar, após aviso a publicar no *Boletim Oficial*.

在通告刊登於《政府公報》後，筆試及格之應考人名單將張貼在澳門商業銀行大廈八樓司法事務司內。

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 16 de Março de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Alex Po Cheng Peng*, chefe da Divisão de Organização e Informática. — Os Vogais Efektivos, *In Sut Tai*, técnica superior de informática de 1.ª classe — *Ivo Donat Firmo Mineiro*, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

一九九八年三月十六日於澳門司法事務司

典試委員會

主席：組織暨資訊處處長 彭博成

正選委員：一等高級資訊技術員 戴燕雪

人力資源處處長 Ivo Donat Firmo Mineiro

(Custo desta publicação \$ 1 988,00)

Avisos

通告

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 13 de Março de 1998, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, se acha aberto concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga na categoria de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de regime especial do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Justiça.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os técnicos superiores de informática de 1.ª classe da DSJ, que reúnam os requisitos de tempo e de classificação de serviço, previstos no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição, a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue durante o horário de expediente na DSJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 594, edifício BCM, 8.º andar, acompanhada dos seguintes documentos:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

A apresentação dos documentos, referidos nas alíneas a) e b), é dispensada mediante declaração expressa na ficha de candidatura, de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

4. Caracterização do conteúdo funcional

O técnico superior de informática realiza funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, no domínio da informática, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

5. Vencimento

O técnico superior de informática principal, 1.º escalão, vence pelo índice 540 da tabela indiciária de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante a análise curricular.

7. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Alex Po Cheng Peng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Cheong Chui Ling, chefe de divisão; e

Maria do Céu Machado, técnica superior assessora.

Vogais suplentes: Carlos Manuel Lopes Malvas, técnico superior assessor; e

Maria Inês de Figueiredo Dias de Sousa Ribeiro, técnica superior assessora.

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 10 de Março de 1998. — O Director dos Serviços, *Carlos Dias*.

按照司法政務司一九九八年三月十三日之批示，及根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，茲特公佈現透過審查文件方式，進行普通限制性晉升試，以填補司法事務司人員編制特別制度職程第一職階首席高級資訊技術員職級一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通晉升試以審查文件方式為之。報考申請表格應自本通告公佈於《政府公報》後第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考於填補該等空缺後無效。

2. 報考條件

2.1 凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定之服務時間及工作評核，且屬司法事務司人員編制之一等高級資訊技術員，均可報考。

3. 報名方式及地點：

報考者須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指之報名表格，在辦公時間內，連同下列文件，送交南灣大馬路594號澳門商業銀行大廈八字樓司法事務司。

a) 有效的身分證明文件影印本；

b) 個人記錄，其內載有以往曾擔任之職務、現職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級及在公職之年資以及工作評核；

c) 履歷。

如在報名表格上明確聲明上述a)及b)項之文件已存入個人檔案內，則免除遞交該等文件。

4. 職務性質

高級資訊技術員被要求必須具有專業及學士基本培訓程度，以獨立自主及盡責之態度，負責對一般或專門範疇進行諮詢、調查、研究、制定及採納科技性方式與程序以便向上級匯報作最後的決定。

5. 薪俸：

首席高級資訊技術員，第一職階之薪俸點為附於十二月二十一日第86/89/M號法令之薪俸索引表所規定之540點。

6. 甄選辦法

甄選以審查履歷為之。

7. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 彭博成

正選委員：處長 張翠玲

高級技術顧問 Maria do Céu Machado

候補委員：高級技術顧問 Carlos Manuel Lopes Malvas

高級技術顧問 Maria Inês de Figueiredo Dias de Sousa Ribeiro

一九九八年三月十日於澳門司法事務司

司長 鄧嘉思

(Custo desta publicação \$ 2 469,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 17 de Março de 1998, se acha aberto concurso comum, de acesso, geral, para a admissão de vinte e dois candidatos ao curso de formação com vista ao preenchimento de dezasseis lugares na categoria de escrivão-adjunto da carreira de oficial de justiça, e daqueles cuja vacatura vier a ocorrer dentro do prazo de validade do concurso ou do aproveitamento no curso de formação, regido pelo Decreto-Lei n.º 53/97/M, de 28 de Novembro, pelo Regulamento aprovado pelo Despacho n.º 15/GM/98, de 25 de Fevereiro, e, supletivamente, pelas normas gerais do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

1. Prazo e validade

Prazo para apresentação de candidaturas: vinte dias contados do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O concurso é válido para as dezasseis vagas existentes na categoria de escrivão-adjunto e para as que vierem a ocorrer no prazo de dois anos contado desde a data da publicação da lista classificativa no curso de formação.

As vagas existentes distribuem-se do seguinte modo:

Tribunal de Competência Genérica	dez
Tribunal Administrativo	uma
Ministério Público	cinco

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se:

a) Escriturários judiciais e oficiais judiciais que detenham, pelo menos, três anos de serviço neste grau e classificação não inferior a «Bom» ou dois anos com a classificação de «Muito Bom»;

b) Escriturários judiciais e oficiais judiciais que detenham, pelo menos, um ano de serviço nesse grau.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, devendo o mesmo ser entregue durante o horário de expediente na Direcção dos Serviços de Justiça, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 594, edifício BCM, 8.º andar, ou remetido pelo correio com aviso de recepção expedido até ao termo do prazo fixado, acompanhado dos seguintes documentos:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, as habilitações académicas detidas, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria, na carreira e na função pública e as classificações de serviço; e

c) Nota curricular, acompanhada dos documentos comprovativos das acções de formação profissional frequentadas e do nível de conhecimentos linguísticos detido.

Os candidatos pertencentes à DSJ ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

Os candidatos devem ainda indicar, em declaração anexa ao requerimento de admissão ao concurso, por ordem de preferência, as secretarias dos tribunais ou Ministério Público onde pretendem ser providos.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Ao escrivão-adjunto compete executar o serviço que lhe seja distribuído pelo funcionário que chefiar a respectiva secção.

5. Vencimento

O escrivão-adjunto, 1.º escalão, vence pelo índice 380 da tabela indiciária de vencimentos.

6. Selecção

O acesso à categoria de escrivão-adjunto é efectuado mediante curso de formação, cujo programa consta do anexo ao presente aviso.

6.1. Selecção para o curso de formação:

O método de selecção do concurso para admissão ao curso de formação é a análise curricular, na qual são ponderadas as habilitações académicas, a antiguidade na categoria, na carreira e na função pública, a classificação de serviço, os conhecimentos linguísticos e a formação profissional complementar, de acordo com a seguinte fórmula:

$$CF = \frac{(3 \times CS) + (2 \times EP) + (1 \times HA) + (1 \times CL) + (1 \times FP)}{8}$$

Em que:

CF = Classificação final

CS = Classificação de serviço

EP = Experiência profissional

HA = Habilitações académicas

CL = Conhecimentos linguísticos

FP = Formação profissional complementar

Para a determinação do factor experiência profissional (EP) será utilizada a seguinte fórmula:

$$EP = \frac{(2 \times ACA) + (1 \times AC) + (1 \times AFP)}{4}$$

Em que:

ACA = Antiguidade na categoria actual

AC = Antiguidade na carreira

AFP = Antiguidade na função pública

6.2. Preferências:

Na admissão ao curso de formação preferem os candidatos que reúnam os requisitos referidos na alínea a) do ponto 2 do presente aviso.

6.3. Graduação para admissão ao curso de formação:

Os candidatos aprovados são graduados por ordem decrescente de classificação.

Juntamente com a lista classificativa é divulgada a data de início do curso de formação.

7. Graduação dos candidatos após conclusão do curso

Os candidatos são graduados segundo a ordem de classificação no curso, preferindo sucessivamente, e em caso de igualdade, os que detenham:

- a) Melhor classificação de serviço;
- b) Maiores habilitações académicas;
- c) Maior antiguidade na categoria;
- d) Maior antiguidade na carreira;
- e) Maior antiguidade na função pública;
- f) Melhores conhecimentos das línguas portuguesa e chinesa, revelados, quando seja necessário, em prova propositadamente realizada para o efeito.

8. Nomeação

As nomeações são efectuadas, sempre que as exigências do serviço o permitam, para os lugares vagos dos quadros de pessoal das secretarias de acordo com a preferência manifestada.

9. Júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Licenciado Wong Sio Chak, delegado do Procurador.

Vogais efectivos: Licenciado José Maria Dias Azedo, juiz dos tribunais de primeira instância; e

João Pereira Simões Magalhães, secretário judicial do Tribunal Superior de Justiça.

Vogais suplentes: Mário Jorge Neiva Rodrigues, secretário judicial do Ministério Público; e

Manuel Domingos Alves, secretário judicial do Tribunal de Instrução Criminal.

Anexo

PROGRAMA DO CURSO DE FORMAÇÃO PARA ACESSO À CATEGORIA DE ESCRIVÃO-ADJUNTO

1. O curso de formação compreende aulas teóricas e aulas práticas, podendo ainda ser realizados seminários, conferências e debates.

2. Duração: 182 horas.

3. Horário: segundas, quartas e sextas, das 17,00 às 20,00 horas.

4. Local: Centro de Formação de Magistrados de Macau.

5. O programa das matérias a ministrar aos candidatos durante o curso é o seguinte, sem prejuízo de poderem ser ministradas, de acordo com as necessidades verificadas, acções de formação nas línguas portuguesa e chinesa:

5.1. Organização Judiciária de Macau:

Organização dos tribunais

Magistraturas

Órgãos de gestão e disciplina

Orgânica das secretarias dos tribunais e do Ministério Público

5.2. Regime jurídico da função pública:

Direitos e deveres

Estatuto dos funcionários de justiça

Regime de férias, faltas e licenças

5.3. Ética e deontologia:

Princípios e regras éticas e deontológicas da função

O segredo profissional	Parte civil: processo de declaração, processo de execução e processos especiais
5.4. Processo civil:	Parte penal: processo de transgressão
Actos processuais	5.8. Contencioso administrativo:
Início e desenvolvimento da instância	Recurso contencioso: pressupostos processuais, tramitação processual
Procedimentos cautelares	Meios processuais acessórios
Cauções e depósitos	Outros meios processuais
Formas de processo: processo de declaração, processo de execução, processos especiais	5.9. Comportamento organizacional:
Recursos	Motivação e clima organizacional
Inventário	A comunicação
Falência	Relacionamento interpessoal
Organização tutelar de menores	Relacionamento com o público
Apoio judiciário	6. Avaliação
5.5. Processo penal:	A avaliação é efectuada num processo contínuo de observação deliberada, a final, em reunião de docentes e numa prova final global e expressa na escala de 0 a 10 valores.
Sujeitos do processo	A classificação final resulta da média ponderada dos resultados da avaliação contínua e da prova final, de acordo com a seguinte fórmula:
Actos processuais	$CF = \frac{(3 \times AC) + (7 \times PF)}{10}$
Prova	Em que:
Medidas de coacção e de garantia patrimonial	CF = Classificação final
Relações com entidades exteriores ao Território	AC = Avaliação contínua
Fases do processo: inquérito, instrução, julgamento	PF = Prova final
Processos especiais	
Recursos	
Execução de penas	
5.6. Custas, contabilidade e tesouraria:	Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 19 de Março de 1998. — O Director dos Serviços, substituto, <i>José António Lemos da Silva</i> .
Custas cíveis	
Custas criminais	按照司法政務司一九九八年三月十七日之批示，及根據十一月二十八日第53/97/M號法令及經二月二十五日第15/GM/98號批示核准之規章，並根據《澳門公共行政工作人員通則》之一般規定，茲特公布現透過普通晉升考試方式錄取二十二名入讀培訓課程之人員，以填補司法文員職程內助理書記職級十六個空缺，及在考試或在培訓課程成績及格之有效期內將出現之空缺：
Multas processuais	1. 期限及有效期
Actos avulsos	遞交投考申請期限：自本通告公布於《政府公報》後第一個工作日起計二十天內。
Pagamento coercivo de custas	
Noções de contabilidade e tesouraria	
Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado	
5.7. Processo do trabalho:	

在培訓課程中，開考對助理書記職級之十六個現存空缺，及在公布評核名單日起兩年內所出現之空缺有效。

現存之空缺分配如下：

普通管轄法院 —— 十缺

行政法院 —— 一缺

檢察院 —— 五缺

2. 投考條件

可投考者：

a) 在法院繕錄員及庭差職級工作至少滿三年，工作評核不低於“良”，或工作至少滿兩年而工作評核為“優”之人士。

b) 在法院繕錄員及庭差職級職等工作至少一年之人士。

3. 投考辦法及地點

投考者須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指之七號格式之報名表格，連同下列文件，於期限前辦公時間內，親自送交或以雙掛號郵遞方式寄往南灣大馬路 594 號澳門商業銀行大廈八字樓司法事務司：

a) 有效之身份證明文件影印本；

b) 由任職機關發出之最新個人紀錄，其內載有學歷證明、以往曾擔任之職務、現職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級、職程及在公職之年資，以及工作評核；

c) 履歷，連同證明就讀專業培訓課程及語言知識水平之文件。

任職於司法事務司之投考人，如明確聲明 a) 及 b) 項所指之文件載於其個人檔案內，則免除遞交該等文件。

投考人應在遞交投考申請書時附上聲明書，按個人意願之順序指出擬工作之法院辦事處或檢察院。

4. 職務內容特徵

助理書記有權限執行由有關分庭之領導人員所分配之工作。

5. 薪俸

第一職階助理書記收取公職薪俸表指定之薪俸點 380。

6. 甄選：

晉升助理書記職級透過培訓課程為之，其大綱載於本通告之附件內。

6.1 培訓課程的甄選：

甄選參加培訓課程係透過審查履歷方法為之，根據以下程式計算。其中學歷、在職級、職程及公職之年資、工作評核、語言知識及補充性專業培訓等均在考慮範圍。

$$CF = \frac{(3 \times CS) + (2 \times EP) + (1 \times HA) + (1 \times CL) + (1 \times FP)}{8}$$

以：

CF = 最後成績

CS = 工作評核

EP = 專業經驗

HA = 學歷

CL = 語言知識

FP = 補充性專業培訓

專業經驗方面 (EP) 以下列程式定出：

$$EP = \frac{(2 \times ACA) + (1 \times AC) + (1 \times AFP)}{4}$$

以：

ACA = 在現職級年資

AC = 在職程年資

AFP = 在公職年資

6.2. 優先

具備本通告第二點 a) 項所指之要件之投考人可優先被錄取參加培訓課程。

6.3. 錄取參加培訓課程之排位

及格之投考人按得分之高低排列名次。

在公布評核名單時一併公布開始培訓課程的日期。

7. 完成培訓課程後投考人之排位

投考人按照培訓課程之得分排列名次；如得分相同，則依次考慮下列條件以確定排名先後：

a) 較佳之工作評核；

b) 較高之學歷；

c) 在原職級上較長之年資；

d) 在原職程上較長之年資；

e) 在公職上較長之年資；

f) 較高之中、葡文水平。在有需要時，透過特別考試以資識別。

8. 委任

如能配合部門工作之需要，則按投考人意願委任其擔任辦事處人員編制之空缺職位。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：檢察官 黃少澤學士

正選委員：初審法院法官 José Maria Dias Azedo 學士

高等法院法院書記長 João Pereira Simões Magalhães

候補委員：檢察院法院書記長 Mário Jorge Neiva Rodrigues

刑事預審法院法院書記長 Manuel Domingos Alves

附 件

晉升助理書記職級
之培訓課程大綱

1. 培訓課程包括理論課及實習課，且得以研討會、座談會及辯論會的形式進行。

2. 課時：182 小時

3. 時間：星期一、三及五，下午五時至八時

4. 地點：澳門司法官培訓中心

5. 根據投考人對中、葡文培訓工作需要，並在不影響培訓課程之情況下，學習大綱內容如下：

5.1. 澳門司法組織

- 法院組織
- 司法官團
- 管理及紀律機關
- 法院辦事處組織及檢察院組織

5.2. 公職法律制度

- 權利及義務
- 司法人員章程
- 假期、缺勤及准許制度

5.3. 操守及職業道德

- 職務操守與職業道德之規則及原則
- 職業保密

5.4. 民事訴訟：

- 訴訟行為
- 訴訟程序之開展
- 保全程序
- 擔保及存放
- 程序方式：宣告之訴訟程序、執行程序、特別程序
- 上訴
- 財產清冊
- 破產
- 未成年人之監督組織
- 司法援助

5.5. 刑事訴訟程序

- 訴訟程序主體
- 訴訟行為
- 證據
- 強制措施及財產擔保措施
- 與本地區以外實體之關係
- 訴訟程序階段：專案調查、預審、審判
- 特別程序
- 上訴
- 刑罰之執行

5.6. 費用、會計及司庫

- 民事費用
- 刑事費用
- 訴訟罰款
- 各別行為
- 強制繳納費用
- 會計及司庫概念
- 司法、登記暨公證公庫

5.7. 勞動訴訟

- 民事部分：宣告之訴訟程序、執行程序、特別程序
- 刑事部分：違例訴訟程序

5.8. 行政上之司法爭訟

- 司法上訴：程序前提、程序步驟
- 附加程序方式
- 其他程序方式

5.9. 組織行為

- 動因及組織氣氛
- 溝通
- 人事關係
- 公共關係

6. 評核

評核係由教師開會根據學員平時的上課表現的決定及最終總考試作出，並以零至十分表示。

根據以下程式，按平時分及最終考試分的比重計算出之平均分，視為最後成績。

$$CF = \frac{(3 \times AC) + (7 \times PF)}{10}$$

以：

CF = 最後成績

AC = 平時分

PF = 最終考試

一九九八年三月十九日於澳門司法事務司

代司長 施利華

(Custo desta publicação \$ 9 173,00)

**SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES**
土 地 工 務 運 輸 司

**Lista
名 單**

Provisória, dos candidatos admitidos, admitidos condicionalmente e excluídos do concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º

escalão, área de gestão e economia, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes de Macau (DSSOPT), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 1997:

經一九九七年五月七日第十九期第二組《政府公報》刊登開考通告，關於填補土地工務運輸司人員編制高級技術人員組別第一職階二等管理及經濟領域高級技術員兩缺之一般入職考試，被接納之應考人、有條件被接納之應考人及不被接納之應考人臨時名單如下：

Candidatos admitidos:

被接納之應考人：

Chan Kuai Fong ;
Chan Si Man;
Chan Soi Fong;
Che Hong;
Chun Kwok Lei;
Hong Ngai;
Io Kuai Vong;
Lei Kit Ho;
Leong I Wa;
Leong Ka Lei;
Leong Kit Fun;
Lo Wai San ;
Lou Kuai Fong;
Lou Su Ian ;
Pun Su Tin ;
Sam Mai Lin ;
Sou Han Lam;
Tam Fung Sin;
Teresa Mourato Lopes.

Candidatos admitidos condicionalmente:

有條件被接納之應考人：

Cheang Sai On ; c)
Chong Wai Sun; a)
Chu Kuok Wang ; a), b), e d)
Chu Son I; b)
Fock Ion Peng; b) e d)
Ho Kam Meng; b) e d)
Ho Weng Cheng ; b
Hun Lai Fong; b) e d)
Ko Man Vai ; b)
Lam Heng Io; a) e b)
Leung Lok Mui; b) e d)
Maria do Carmo Ho ; a), b) e c)
Ng Peng Man ; b)
Ng Sio In ; d)
Ng Tak Seong ; a)
Wong I Fan. a) b) e d)

a) Por falta de documento comprovativo da nacionalidade portuguesa ou chinesa;

a) 因欠交葡國或中國國籍證明文件；

b) Por falta de documento comprovativo das habilitações académicas notarialmente autenticado;

b) 因欠交經鑑證之學歷證明文件；

c) Por falta de documento comprovativo da nota curricular;

c) 因欠交履歷證明文件；

d) Por falta de documento comprovativo do registo biográfico.

d) 因欠交個人紀錄證明文件。

Candidatos excluídos:

不被接納之應考人：

Lam Wai Wa; a), c) e d)
Lau I Leng; b), c), d), e) e f)
Lok Kuok Chun, b), c) e d)
Tou Sok Sam; b), c), d), e) e f)
Ung Siu Ka. b), c) e f)

a) Por apresentar a candidatura fora do prazo constante do aviso de abertura do concurso;

a) 因超過開考通告所指之期限才遞交投考申請表；

b) Por não possuir a habilitação literária exigida;

b) 因不具備所要求之學歷；

c) Por falta de documento comprovativo da nacionalidade portuguesa ou chinesa;

c) 因欠交葡國或中國國籍證明文件；

d) Por falta de documento comprovativo das habilitações académicas notarialmente autenticado;

d) 因欠交經鑑證之學歷證明文件；

e) Por falta de documento comprovativo da nota curricular;

e) 因欠交履歷證明文件；

f) Por falta de documento comprovativo do registo biográfico.

f) 因欠交個人紀錄證明文件。

Os candidatos admitidos condicionalmente devem, no prazo de dez dias, contados a partir da data da publicação da presente lista, suprir as deficiências ou fazer prova de requisitos de admissão, nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

有條件被接納之應考人，應根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第四款之規定，於本名單公佈日起計十天內補交所欠缺之文件或被接受之要件證明。

Os candidatos excluídos podem recorrer, no prazo de dez dias, contados a partir da data da publicação da presente lista, nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do ETAPM.

不被接納之應考人，應根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款之規定，於本名單公佈日起計十天內提出上訴。

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 16 de Março de 1998. — O Júri. — A Presidente, substituta, *Marília dos Santos Mendonça*. — A Vogal Efetiva, *Luísa Augusta Vieira de Azeredo Vasconcelos* — O Vogal Suplente, *José Augusto do Rosário Silva*.

一九九八年三月十六日於澳門土地工務運輸司

典試委員會：

代主席：Marília dos Santos Mendonça

正選委員：Luísa Augusta Vieira de Azeredo Vasconcelos

候補委員：José Augusto do Rosário Silva

(Custo desta publicação \$ 2 303,00)

Aviso

Faz-se público que, ao abrigo do contrato de concessão assinado entre o Território e a Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L., em 15 de Outubro de 1998, e por decisão de 1 de Julho de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, foram introduzidas as seguintes alterações à rede base concessionada àquela sociedade:

Concessão de uma nova carreira a explorar em autocarros de pequena capacidade («minibus») equipados com sistema de ar condicionado nas seguintes condições de itinerário, intensidades mínimas de serviço e tarifa:

Carreira n.º 35 — Carreira circular na Taipa/Jardim Oceano — Vila da Taipa — Jardim Oceano.

Itinerário: Terraço Panorâmico (T), Plaza Oceano, Jardim Infantil, Estrada Governador Albano de Oliveira, edifício Nam Sun, edifício Wui Keng, Rua de Aveiro, Rua de Évora/Rua Seng Tou, Rua de Évora/Rua Nam Keng, Estrada Nova, Largo Ouvidor de Arriaga, Rua Nam Keng/CTM, Avenida Kwong Tung/edifício Hung Fat, Avenida Padre Tomás Pereira/Universidade de Macau, Universidade de Macau, Rotunda Carlos Assumpção, edifício Chun Luen, Largo Ouvidor de Arriaga, Rua Fernão Mendes Pinto/Chun Iut, Rua Fernão Mendes Pinto/Fábrica de Panchões, Rua Carlos Eugénio/BCM, Largo Tamagnini Barbosa, Rua do Regedor, Estádio de Macau, Jockey Club-1, Jockey Club-2, Polícia, edifício Beira-Mar, Terraço Panorâmico (T).

Intensidade mínima de serviço: número de viaturas — 2; período de exploração — 7,00/23,30 horas; frequência — 15 minutos; tarifa — MOP 2,00.

(T) Terminal.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 16 de Março de 1998. — O Director dos Serviços, Manuel Pereira.

通告

俾眾知悉，根據本地區行政當局與新福利公共汽車有限公司於一九八八年十月十五日簽定的批給合約及運輸暨工務政務司於一九九七年七月一日之決定，現修改批給該公司之行車路線如下：

按以下的行車路線、服務班次及收費條件批出一條可供設有空氣調節系統小型公共汽車行走之新路線：

35號線——在氹仔行走/海洋花園——氹仔市區——海洋花園

路線：海洋花園瞭望台(T)、海洋廣場、氹仔婦聯托兒所、柯維納馬路、南新花園、匯景花園、亞威羅街、埃武拉街/成都街、埃武拉街/南京街、新馬路、亞利雅架前地、南京街/澳門電訊公司、廣東馬路/鴻發大廈、徐日昇寅公園形地/澳門大學、澳門大學、宋玉生圓形地、泉亮花園、亞利雅架前地、飛能便度街/泉悅花園、飛能便度街/炮竹廠、施督憲正街/澳門商業銀行、巴波沙總督前地、地堡街、澳門運動場、賽馬會-1、賽馬會-2、氹仔警署、海濱花園、海洋花園瞭望台(T)。

最小服務密度：車輛數目——2部；

運作時間：早上七時至晚上十一時三十分；

班次：每十五分鐘開出一班；收費澳門幣二元。

(T) 總站

一九九八年三月十六日於澳門土地工務運輸司

司長 裴民利

(Custo desta publicação \$ 1 191,00)

SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

地球物理暨氣象台

Listas

名單

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, para o preenchimento de sete lugares de assistente de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de informática do quadro de pessoal dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro de 1998:

透過刊登於一九九八年一月二十一日第三期《政府公報》第二組通告，關於以普通晉升審查文件方式填補澳門地球物理暨氣象台編制內資訊人員組別第一職階一等資訊督導員七空缺之最後考核名單：

Candidatos aprovados:	valores
合格的投考人為：	分
1.º Leung Hou Tong 梁浩東	7,74
2.º Ian Vai Kei 殷偉基	7,69
3.º Chan Weng Sio 陳榮紹	7,09
4.º Lo Si Iun 勞思遠	6,96
5.º Lam Chi Ian 林紫茵	6,92
6.º Lo Song Mei 羅崇美	6,92
7.º Tam Chi Man, aliás Benedito Tam 譚志文	6,92

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 1998).

(按照運輸暨工務政務司於一九九八年三月十一日批示確認)

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em Macau, aos 16 de Março de 1998. — O Júri. — O Presidente, *António Viseu*. — Os Vogais, *Chiang Wa San* — *Hao I Pan*.

一九九八年三月十六日於澳門地球物理暨氣象台

典試委員會成員：

主席：António Viseu

委員：鄭華山

侯尔濱

(Custo desta publicação \$ 815,00)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 1997:

透過刊登於一九九七年十一月二十六日第四十八期《政府公報》第二組通告，關於以一般入職考試填補澳門地球物理暨氣象台編制內專業技術人員組別二等技術輔導員第一職階兩空缺之最後考核名單：

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
合格之應考人：	分
1.º Vong Chon Kuan 黃俊均	5,62
2.º Lam Chi Hong 林志雄	5,53
3.º Cheng Chi Wai 鄭智偉	5,46
4.º Ma Sai Chong 馬世忠	5,43
5.º Tong Chong Man 唐俊文	5,34
6.º Fok Su Iao 霍樹有	5,30
7.º Cheang Chan San 鄭振山	5,27
8.º U Poi Un 余培源	5,26
9.º Cheong Meng Leong 張明亮	5,12
10.º Au Chan Pong 歐鎮邦	5,11
11.º Chan Po Tim 陳寶添	5,10
12.º U Choi Kit 余賽傑	5,09
13.º Lei Iat Pong 李日邦	5,02

Candidatos reprovados: vinte e dois.

不合格之應考人：二十二

Candidatos excluídos: vinte e três.

不獲接納之應考人：二十三

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 1998).

(按照運輸暨工務政務司於一九九八年三月十一日之批示確認)

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em Macau, aos 16 de Março de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Vong Va Sam*, chefe da Divisão de Instrumentos e Manutenção. — Os Vogais, *Hak Keng Lam*, técnico superior de 1.ª classe — *Tam Kin Seng*, técnico superior de 1.ª classe.

一九九八年三月十六日於澳門地球物理暨氣象台

典試委員會成員：

主席：儀器暨維修處處長 黃華森

委員：一等高級技術員 林克勁

一等高級技術員 譚建成

(Custo desta publicação \$ 1 051,00)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 51, II Série, de 17 de Dezembro de 1997:

透過刊登於一九九七年十二月十七日第五十一期《政府公報》第二組通告，關於以一般入職考試填補澳門地球物理暨氣象台編制內專業技術人員組別第一職階二等維修精密儀器助理技術員一空缺之最後考核名單：

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
合格之應考人：	分
1.º Un Kam Cheng 阮鑑程	7,7
2.º Fuk Su Iao 霍樹有	7,2
3.º Kou Chi Fai 高志輝	5,1

Candidatos reprovados: dois.

不合格之應考人：二

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 1998).

(按照運輸暨工務政務司於一九九八年三月十一日之批示確認)。

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em Macau, aos 16 de Março de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Vong Va Sam*, chefe da Divisão de Instrumentos e Manutenção. — Os Vogais, *Hak Keng Lam*, técnico superior de 1.ª classe — *Tam Kin Seng*, técnico superior de 1.ª classe.

一九九八年三月十六日於澳門地球物理暨氣象台

典試委員會成員：

主席：儀器暨維修處處長 黃華森

委員：一等高級技術員 林克勁

一等高級技術員 譚建成

(Custo desta publicação \$ 762,00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

新聞司

Aviso

通告

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 16 de Março de 1998, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, documental, condicionado, circunscrito aos funcionários deste Gabinete, com o prazo de vinte dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O concurso esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se os técnicos superiores principais do quadro de pessoal deste Gabinete, que satisfaçam os requisitos de tempo e classificação de serviço, previstos no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentação a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

2.3. A apresentação dos documentos, referidos nas alíneas a) e b), é dispensada mediante declaração expressa na ficha de inscrição, de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

2.4. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição, a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue no Sector Administrativo e Financeiro do GCS, sito na Rua de S. Domingos, n.º 1, 1.º andar.

3. Conteúdo funcional

Ao técnico superior assessor cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos

científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

4. Vencimento

O técnico superior assessor, 1.º escalão, vence pelo índice 600 da tabela indiciária de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

É utilizada a análise curricular.

6. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Amável Afonso Barata Camões, director.

Vogais efectivos: Licenciado Lio Sio Meng, subdirector; e

Licenciado Fernando Eurico Sales Lopes, técnico superior assessor.

Vogais suplentes: Mário Augusto do Rosário, chefe do Sector Administrativo e Financeiro; e

António Lei Tchi Long, técnico superior assessor.

Gabinete de Comunicação Social, em Macau, aos 19 de Março de 1998. — O Director do Gabinete, *Afonso Camões*.

茲通知：現根據傳播、旅遊暨文化政務司一九九八年三月十六日之批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，藉審查文件方式進行普通限制性晉升試，以填補新聞司人員編制高級技術人員組別高級技術顧問第一職階一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通限制性晉升試以審查文件方式為之，限於本司工作人員報考，報考申請須於本通告公布在《政府公報》後第一個工作日起二十日內遞交。

本開考之有效期於該空缺獲填補時屆滿。

2. 報考條件

2.1. 凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定之服務時間及工作評核之要求，且屬本司編制內首席高級技術員，均可報考。

2.2. 應遞交之資料：

a) 身分證明文件影印本；

b) 個人紀錄，其內須載有以往曾擔任之職務、所屬職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級及在公職之年資、工作評核；及

c) 履歷。

2.3. 如在報名表上明確聲明上述 a) 項及 b) 項所指文件已存於個人檔案，則免除遞交該等文件。

2.4. 報名方式及地點：

報考人須填寫十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指之報名表，並將之送交板樟堂街1號新聞司一樓行政暨財政組。

3. 工作性質

高級技術顧問必須具有：學士學位之專門技能和基本培訓，以便在科學/技術方法和程序上，能獨立並盡責地執行一般性或專門性的諮詢、調查、研究、計劃和配合的職務，目的為協助上級作出決策。

4. 薪俸

高級技術顧問第一職階之薪俸點為附於十二月二十一日第86/89/M號法令之薪俸索引表所規定之600點。

5. 甄選方式

審查履歷。

6. 典試委員會之組成

本開考之典試委員會成員：

主席：司長 簡明思

正選委員：副司長 廖小明學士

高級技術顧問 Fernando Eurico Sales Lopes 學士

候補委員：行政暨財政組組長 Mário Augusto do Rosário

高級技術顧問 李子龍

一九九八年三月十九日於澳門新聞司辦公室

司長 簡明思

(Custo desta publicação \$ 2 583,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 16 de Março de 1998, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, documental, condicionado, circunscrito aos funcionários deste Gabinete, com o prazo de vinte dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O concurso esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se os técnicos principais do quadro de pessoal deste Gabinete, que satisfaçam os requisitos de tempo e classificação de serviço, previstos no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentação a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

2.3. A apresentação dos documentos, referidos nas alíneas a) e b), é dispensada mediante declaração expressa na ficha de inscrição, de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

2.4. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição, a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue no Sector Administrativo e Financeiro do GCS, sito na Rua de S. Domingos, n.º 1, 1.º andar.

3. Conteúdo funcional

Ao técnico especialista cabem funções de estudos e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais, adquiridos através de um curso superior.

4. Vencimento

O técnico especialista, 1.º escalão, vence pelo índice 505 da tabela indiciária de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

É utilizada a análise curricular.

6. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Amável Afonso Barata Camões, director.

Vogais efectivos: Licenciado Lio Sio Meng, subdirector; e

Licenciado Fernando Eurico Sales Lopes, técnico superior assessor.

Vogais suplentes: Mário Augusto do Rosário, chefe do Sector Administrativo e Financeiro; e

António Lei Tchi Long, técnico superior assessor.

Gabinete de Comunicação Social, em Macau, aos 19 de Março de 1998. — O Director do Gabinete, *Afonso Camões*.

茲通知：現根據傳播、旅遊暨文化政務司一九九八年三月十六日之批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，藉審查文件方式進行普通限制性晉升試，以填補新聞司人員編制技術人員組別特級技術員第一職階一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通限制性晉升試以審查文件方式為之，限於本司工作人員報考，報考申請須於本通告公布在《政府公報》後第一個工作日起二十日內遞交。

本開考之有效期於該空缺獲填補時屆滿。

2. 報考條件

2.1. 凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定之服務時間及工作評核之要求，且屬本司編制內首席技術員，均可報考。

2.2. 應遞交之資料：

a) 身分證明文件影印本；

b) 個人記錄，其內須載有以往曾擔任之職務、所屬職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級及在公職之年資、工作評核；及

c) 履歷。

2.3 如在報名表上明確聲明上述a)項及b)項所指文件已存於個人檔案，則免除遞交該等文件。

2.4 報名方式及地點：

報考人須填寫十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指之報名表，並將之送交板樟堂街1號新聞司一樓行政暨財政組。

3. 工作性質

特級技術員必須具有：高等課程的專業技能和知識，以便在既定計劃中對有技術性質的方法和程序，能獨立並盡責地將之研究及實施。

4. 薪俸

特級技術員第一職階之薪俸點為附於十二月二十一日第86/89/M號法令之薪俸索引表所規定之505點。

5. 甄選方式

審查履歷。

6. 典試委員會之組成

本開考之典試委員會成員：

主席：司長 簡明思

正選委員：副司長 廖小明學士

高級技術顧問 Fernando Eurico Sales Lopes 學士

候補委員：行政暨財政組組長 Mário Augusto do Rosário
高級技術顧問 李子龍

一九九八年三月十九日於澳門新聞司辦公室

司長 簡明思

(Custo desta publicação \$ 2 583,00)

SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

地圖繪製暨地籍司

Aviso

通告

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 9 de Março de 1998, do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o provimento de dois lugares de topógrafo principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral técnico-profissional, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, documental, circunscrito aos funcionários da DSCC, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*. O presente concurso é válido até ao preenchimento das vagas para que foi aberto.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os topógrafos de 1.ª classe do quadro de pessoal da DSCC, que, até ao termo do prazo para a apresentação de candidaturas, satisfaçam os requisitos de tempo e classificação de serviço, previstos no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentação a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos já se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser expressamente declarado tal facto na ficha de inscrição.

2.3. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (exclusiva da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue pessoalmente na Secção de Expediente e Pessoal, da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, edifício CEM, 6.º andar.

3. Conteúdo funcional

Ao topógrafo principal cabem funções de natureza executiva, de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadradas em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, obtidos através de habilitação académica e profissional.

4. Vencimento

O candidato classificado que for provido no lugar de topógrafo principal, 1.º escalão, terá direito ao vencimento mensal correspondente ao índice 305 da tabela indiciária de vencimentos, em vigor.

5. Método de selecção

No concurso documental a realizar, a selecção será feita mediante a análise curricular.

6. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

7. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Adelino Manuel Lopes Frias dos Santos, director.

Vogais efectivos: Lei Song Fan, subdirector; e

Cheong Sio Kei, adjunto.

Vogais suplentes: Vicente Luís Gracias, chefe de divisão; e

Ao Ka Kun, chefe de divisão.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 16 de Março de 1998. — O Director dos Serviços, *Adelino Manuel Lopes Frias dos Santos*, engenheiro-geógrafo.

按照運輸暨工務政務司一九九八年三月九日之批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現透過限制性普通晉升試之開考，作為任用地圖繪製暨地籍司專業技術人員編制中的首席測量員，第一職階兩缺。

1. 種類、期限及有效期

是次限制性普通晉升試限於地圖繪製暨地籍司人員，應考申請書應於本通告刊登第一工作日起二十日內遞交。自該等空缺填補後，有關考試則無效。

2. 應考條件

2.1. 應考人

凡屬地圖繪製暨地籍司一等測量員，且符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條一款所規定的服務時間及工作評核，均可應考。

2.2. 應遞交之文件

a) 身分證明文件副本；

b) 由有關部門所發出的在職紀錄，當中載明以往曾擔任之職務、所屬職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級之年資及在公職之年資，以及對報考具重要意義之工作評估；

c) 履歷。

如在報名表格上明確聲明上述 a) 及 b) 項之文件已存入相關的個人檔案，則免交該等文件。

2.3. 報名方式及地點

考人須填寫十二月二十一日第 87/89/M 法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指之（政府印刷署專印）表格，送交馬交石炮台馬路 32 至 36 號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍司行政暨財政處文書處理暨人員科。

3. 職務性質

首席測量員需以認識／配合運用明確的方法與程序為基礎，擔任技術應用之執行性職務，且須具備學歷與專業資格所得的技術、理論與實習等知識。

4. 薪俸

應考人獲聘為首席測量員，第一職階後，有權獲得相等於現行薪俸索引表 305 點的月薪。

5. 甄選方式

審查文件方式之考試，其甄選將以履歷分析來進行。

6. 適用法例

是次開考以十二月二十一日第 87/89/M 法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》之規定來管轄。

7. 典試委員會

是次開考的典試委員會的組成如下：

主席：司長 申度士

正選委員：副司長 李崇汾

助理 張紹基

候補委員：處長 Vicente Luís Gracias

處長 歐家權

一九九八年三月十六日於澳門地圖繪製暨地籍司

司長 申度士地理學工程師

DIRECTORIA DA POLÍCIA JUDICIÁRIA

司 法 警 察 司

Listas

名 單

De classificação final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro da Directoria da Polícia Judiciária de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 1998:

按照刊登於一九九八年二月十一日第六期第二組《政府公報》有關以有條件限制、審查文件、一般晉升方式開考以填補澳門司法警察司編制內資訊人員組別第一職階一高等級資訊技術員一缺之最後評核名單如下：

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
合格之應考人：	分
Ao Ieong U 歐楊瑜	7,86

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 17 de Março de 1998).

(按照司法政務司於一九九八年三月十七日批示確認。)

Directoria da Polícia Judiciária, em Macau, aos 16 de Março de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Tou Chi Meng*, chefe da Divisão de Organização, Planeamento e Informática. — Os Vogais Efectivos, *Carlos Alberto Anok Cabral*, chefe do Sector de Recursos Humanos — *Delana Diana Dias*, chefe do Sector Administrativo e Financeiro.

一九九八年三月十六日於澳門司法警察司

典試委員會：

主席：組織，計劃暨資訊處處長 杜志明學士

正選委員：人力資源組組長 歐萬龍

行政暨財務組組長 狄愛斯

(Custo desta publicação \$ 692,00)

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão ao curso de formação e estágio, com vista ao preenchimento de cinco vagas e das que vierem a verificar-se no prazo de um ano, contado a partir da data da publicação da respectiva lista de classificação final no *Boletim Oficial*, de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Directoria da Polícia Judiciária de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 1998:

按照刊登於一九九八年二月十一日第六期第二組《政府公報》以一般、入職、普遍考核形式開考，取錄為就讀培訓課程和實習以填補澳門司法警察司編制內刑事偵查人員組別之二等督察五缺以及自本開考的最後評核名單刊登於《政府公報》日起一年內填補出現之空缺的臨時名單如下：

A) *Candidato admitido definitivamente:*

被接納的應考人：

Nip Wa Ieng 聶華英。

B) *Candidatos admitidos condicionalmente:*

有條件被接納的應考人：

1. Ao Sio Peng 區小平；a), c) e e)
2. Chan Wai Cheng 陳惠貞；a) e e)
3. Fong San Wu, aliás Ester Fong 馮珊瑚；a), b) e f)
4. Ieong Kuan Lou 楊君勞；a), b) e e)
5. Kou Chan Man 高振文；a)
6. Kut Weng Kin 闕永健；a), b) e e)
7. Lam Im Keng 林艷瓊；a) e e)
8. Wai Cho Leong 韋佐良；a), b) e e)
9. Wong Weng Hei 黃永曦。a) e e)

C) *Candidato excluído:*

不獲接納的應考人：

Ho Po 何波。d)

Observações:

備註：

a) Falta apresentar documento comprovativo das habilitações académicas exigidas, devidamente autenticado;

a) 欠交本開考所需經鑒證之學歷證明；

b) Falta apresentar certificado comprovativo do nível linguístico II, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 5/90/M, de 30 de Julho;

b) 欠交有關七月三十日第5/90/M號法律第四條所指語言程度II之合格證明書；

c) Falta apresentar documento comprovativo do nível linguístico, devidamente autenticado;

c) 欠交經鑒證的語言程度證明書；

d) Por ter ultrapassado o limite de 30 anos de idade à data do termo do prazo para a apresentação de candidaturas;

d) 因報名期介滿時已超過三十歲；

e) Falta apresentar documento comprovativo da nacionalidade portuguesa ou chinesa;

e) 欠交有關之國籍證明文件（葡籍或中國籍）；

f) Deve apresentar o Bilhete de Identidade de Residente de Macau ou outro documento comprovativo de residência no território de Macau.

f) 應遞交澳門居民身份證或其他以資證明澳門居民身份之證明文件。

Nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-

-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou provas de requisitos no prazo de dez dias, contados da data da publicação da presente lista, sob pena de exclusão.

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條四款之規定，有條件被接納之應考人應在本名單公報日起十天內補交所欠缺之資料或要件，否則將被除名。

Nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do ETAPM, o candidato excluído na lista provisória pode recorrer da exclusão, no prazo de dez dias, contados da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條一款之規定，被除名之應考人在本名單公報日起十天內可向開考之機關提出有關被除名之上訴。

Directoria da Polícia Judiciária, em Macau, aos 16 de Março de 1998. — O Júri. — O Presidente, *António Francisco Marques Baptista*, director. — Os Vogais Efectivos, *José Manuel Esteves da Cruz*, subdirector — *Sebastião Israel da Rosa*, inspector de 1.ª classe.

一九九八年三月十六日於澳門司法警察司

典試委員會

主席：司法警察司司長 白德安學士

正選委員：司法警察司副司長 古耀祖學士

一等督察 羅沙

(Custo desta publicação \$ 1 865,00)

De classificação final do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro da Directoria da Polícia Judiciária de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 1998:

按照刊登於一九九八年二月十一日第六期第二組《政府公報》有關以有條件限制、審查文件、一般晉升方式開考以填補澳門司法警察司編制內行政人員組別第一職階一等行政文員一缺之最後評核名單如下：

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
合格之應考人：	分
António da Conceição Xavier Couto	5,72

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 17 de Março de 1998).

(按照司法政務司於一九九八年三月十七日批示確認。)

Directoria da Polícia Judiciária, em Macau, aos 16 de Março de 1998. — O Júri. — A Presidente, *Delana Diana Dias*, chefe do Sector Administrativo e Financeiro. — Os Vogais Efectivos, *Carlos Alberto Anok Cabral*, chefe do Sector de Recursos Hu-

manos — *Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia*, técnica superior de 2.ª classe.

一九九八年三月十六日於澳門司法警察司

典試委員會：

主席：行政暨財務組組長 狄愛斯

正選委員：人力資源組組長 歐萬龍

二等高級技術員 *Ana Isabel Baptista Soares*

Telo Mexia

(Custo desta publicação \$ 657,00)

Definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Directoria da Polícia Judiciária de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 1998:

按照刊登於一九九八年二月二十五日第八期第二組《政府公報》有關以有條件限制、審查文件、一般晉升方式開考以填補澳門司法警察司編制內高級技術人員組別第一職階一等高級技術員四缺之確定名單如下：

Candidatos admitidos definitivamente:

被接納的應考人：

1. Cheang U Kong 鄭宇光；

2. Chiang Hang I 鄭幸如；

3. Leong Kit Lan 梁潔蘭；

4. Wong Chi Kun 黃志娟。

Data e local da entrevista profissional:

職業面試之日期及地點：

A entrevista profissional realizar-se-á no dia 30 de Março de 1998, pelas 10,00 horas, no anfiteatro da Directoria da Polícia Judiciária, sito no 2.º andar da ala nova do edifício da PJ.

職業面試將於一九九八年三月三十日早上十時在澳門司法警察司新翼大樓二樓講座室內進行。

Directoria da Polícia Judiciária, em Macau, aos 18 de Março de 1998. — O Júri. — O Presidente, *José Manuel Esteves da Cruz*, subdirector da PJ. — Os Vogais Efectivos, *Kong Weng Fai*, director do Laboratório — *Carlos Alberto Anok Cabral*, chefe do Sector de Recursos Humanos.

一九九八年三月十八日於澳門司法警察司

典試委員會：

主席：司法警察司副司長 古耀祖

正選委員：化驗所所長 鄭榮輝

人力資源組組長 歐萬龍

(Custo desta publicação \$ 780,00)

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

海島市市政廳

Listas

名單

Provisória do único candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de médico veterinário principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 4, II Série, de 2 de Fevereiro de 1998:

茲公佈，有關載於一九九八年二月二日第四期《政府公報》第二組之通告中，為填補海島市市政廳人員編制高級技術員組別第一職階首席獸醫一缺，而以審查文件方式進行之普通限制性晉升試之唯一應考人臨時名單如下：

Sara Tavares do Espírito Santo e Silva 沙華蕾。

Nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, esta lista é considerada definitiva, em virtude de não haver candidatos nas condições previstas nas alíneas b) e c) do n.º 1 do mencionado artigo 57.º

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，鑑於並無其他准考人具備同一條之第一款 b) 及 c) 項所述之條件，故本名單將被視為確定名單。

Taipa, Paços do Concelho, aos 26 de Fevereiro de 1998. — A Presidente do Júri, *Luísa Maria Leitão Loureiro Costa Ferreira*.

一九九八年二月二十六日於氹仔海島市市政廳

典試委員會主席 盧綺莎

(Custo desta publicação \$ 587,00)

Definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 1998:

茲公佈，有關載於一九九八年一月七日第一期《政府公報》第二組別之通告中，為填補海島市市政廳人員編制高級技術員組別第一職階首席高級技術員四缺，而以審查文件方式進行之普通限制性晉升試之應考人確定名單如下：

Candidatos admitidos:

被接納之應考人：

Chan Wai Ning 陳偉年；

Fong Wai Meng 馮偉明；

Ma Weng Chio 馬榮釗；

Mak Kim Meng 麥儉明。

Taipa, Paços do Concelho, aos 26 de Fevereiro de 1998. — A Presidente do Júri, *Luísa Maria Leitão Loureiro Costa Ferreira*.

一九九八年二月二十六日於氹仔海島市市政廳

典試委員會主席 盧綺莎

(Custo desta publicação \$ 526,00)

Provisória do único candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 4, II Série, de 2 de Fevereiro de 1998:

茲公佈，有關載於一九九八年二月二日第四期《政府公報》第二組別之通告中，為填補海島市市政廳人員編制行政人員組別第一職階一等文員一缺，而以審查文件方式進行之普通限制性晉升試之唯一應考人臨時名單如下：

Mário Fernando Teixeira Machado.

Nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, esta lista é considerada definitiva em virtude de não haver candidatos nas condições previstas nas alíneas b) e c) do n.º 1 do mencionado artigo 57.º

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，鑑於並無其他應考人具備同一條之第一款 b) 及 c) 項所述之條件，故本名單將被視為確定名單。

Taipa, Paços do Concelho, aos 26 de Fevereiro de 1998. — A Presidente do Júri, *Sara Tavares do Espírito Santo e Silva*.

一九九八年二月二十六日於氹仔海島市市政廳

典試委員會主席 沙華蕾

(Custo desta publicação \$ 587,00)

Provisória do único candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 4, II Série, de 2 de Fevereiro de 1998:

茲公佈，有關載於一九九八年二月二日第四期《政府公報》第二組別之通告中，為填補海島市市政廳人員編制專業技術員組別第一職階首席技術輔導員一缺，而以審查文件方式進行之普通限制性晉升試之唯一應考人臨時名單如下：

Chan Weng I 陳詠兒。

Nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, esta lista é considerada definitiva, em virtude de não haver candidatos nas condições previstas nas alíneas b) e c) do n.º 1 do mencionado artigo 57.º

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，鑑於並無其他准考人具備同一條之第一款 b) 及 c) 項所述之條件，故本名單將被視為確定名單。

Taipa, Paços do Concelho, aos 27 de Fevereiro de 1998. — A Presidente do Júri, *Maria José Pinhão Barradas Correia Nabais Domingos*.

一九九八年二月二十七日於氹仔海島市市政廳

典試委員會主席 黎慧思

(Custo desta publicação \$ 587,00)

Definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 1998:

茲公佈，有關載於一九九八年一月七日第一期《政府公報》第二組別之通告中，為填補海島市市政廳人員編制技術員組別第一職階一等技術員兩缺，而以審查文件方式進行之普通限制性晉升試之應考人確定名單如下：

Candidatos admitidos:

被接納之應考人：

Cham Iu Van 湛耀宏；

Chan Iat Hong, aliás Chan Kuok Hong 陳日鴻，又名陳國鴻。

Taipa, Paços do Concelho, aos 3 de Março de 1998. — O Presidente do Júri, *Cheang Sai Kit*.

一九九八年三月三日於氹仔海島市市政廳

典試委員會主席 鄭世傑

(Custo desta publicação \$ 447,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, geral, de ingresso, para o preenchimento de oito lugares de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da Câmara Municipal das Ilhas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 1997:

透過載於一九九七年七月三十日第三十一期第二組《政府公報》的開考通告，本市政廳以普通考試方式招聘填補編制內專業技術員組別第一職階二等技術輔導員八缺被接納投考人的考試成績如下：

Candidatos aprovados:

valores

合格之投考人：

分數

1	LAM MEI SIO 林微笑	8.51
2	IO SIO NGA 姚小雅	8.47
3	CHEONG IN PENG 張燕萍	7.69
4	ARTUR AURÉLIO JORGE MEIRELES RAMOS	7.58
5	SO KEANG KUN 蘇鏡權	7.55
6	INES MARIA DA SILVA	7.44
7	ISABEL CÉLIA CORDOVA	7.38
8	MOU IN 武燕	7.18

9	CHAN HAO WENG 陳孝永	6.84
10	CHENG SIO CHENG 程小正	6.84
11	JOSÉ ANTÓNIO EULÓGIO DOS REMÉDIOS	6.81
12	CHAN SAO KENG	6.78
13	LOU KUAI FONG 盧貴芳	6.78
14	CHAN CHI VENG 陳志榮	6.72
15	CHANG MEI LENG 曾美玲	6.66
16	EMÍLIA MARIA BENTO	6.65
17	LEI CHI WAI, ALIÁS ANTÓNIO LEI	6.64
18	CHE CHENG 謝靜儀	6.58
19	PAULO JORGE CRUZ FRANCO MAGALHÃES	
	CAROCHAS	6.51
20	LEONG WAI LIN 梁惠蓮	6.49
21	WONG MEI LEI 黃美梨	6.47
22	WONG HIO HONG 王曉航	6.44
23	LAI VAI KIT	6.43
24	CHE CHENG HA 謝清霞	6.41
25	CHAN KAM CHIO 陳鑑鈞	6.4
26	CHAN SOU CHENG 陳素禎	6.4
27	TANG MEI CHAN 鄧美珍	6.35
28	LAURINDO ANTÓNIO DOS SANTOS	6.21
29	LEONG KIN LON 梁建倫	6.17
30	CHEONG LAI HA 張麗霞	6.17
31	NG WUN HOU 吳煥好	6.13
32	LOK SIO KUN 陸少娟	6.09
33	LEI U TANG 李宇騰	6.08
34	KAM UN MENG 甘婉明	6.08
35	CHAN KUAI HEONG, ALIÁS CHIN KHWE HYAN	
	陳桂香	6.05
36	KU MAN TAT	6.04
37	WONG WUN KEI 黃煥姬	6.03
38	LEONG CHO HONG 梁楚紅	6.03
39	CHIANG I MAN 鄭綺雯	6.02
40	WONG MEI KUAN	6
41	CHOI SIO CHONG 徐兆聰	5.9
42	LEI KAM LIN 李金連	5.88
43	LAM IP I	5.88
44	LEONG CHI MENG 梁志明	5.8
45	KONG POU CHAN 鄧寶珍	5.79
46	KAM UN WAI 甘婉慧	5.79
47	LAO KENG KUN 劉警權	5.75
48	CHE MIO HA 謝妙霞	5.73
49	MUI CHI SEONG 梅致常	5.73
50	HO WAI KUN 何惠娟	5.68
51	CHAN KAM 陳金	5.65
52	CHANG WAI KUONG 曾偉光	5.65
53	FONG OI KOK 馮愛菊	5.61
54	WONG YEE SHAN 王綺珊	5.61
55	LEI KIN KEONG 李建強	5.61
56	ANTÓNIO ABEL TELES PEREIRA	5.61
57	CHAN KA IAN	5.61
58	LEUNG KAM HONG 梁錦虹	5.55

59	CHE WAN I 謝韻儀	5.54	<i>Candidatos excluídos por não terem comparecido à entrevista:</i>
60	LAM IENG CHI 林瑩之	5.54	因沒有出席面試而不獲接納之投考人:
61	SOU SIO CHEONG 蘇兆祥	5.52	1 CHEONG KOC IUN 張國然
62	U KENG HON 余擎漢	5.5	2 HENG KUN LO 慶權羅
63	LEI KUAN 李坤	5.5	3 LAI IAT HONG 黎日康
64	HO IOK MUI 何玉梅	5.5	4 LEI IOK KUAN DOS SANTOS, ALIÁS BETTY LEE DOS SANTOS 李玉筠
65	LAI MEI IAN 黎美恩	5.48	5 PEDRO VASCO DE ANDRADE DA SILVA PACHECO
66	HON IOK 韓旭	5.47	
67	TAM WENG KEONG 譚永強	5.45	<i>Candidatos excluídos por não terem obtido 50% na prova escrita:</i>
68	TAM KIT FAI 譚傑輝	5.43	因在筆試中取不到百分之五十分數而不獲接納之投考人:
69	LAM MAN CHIT 林文捷	5.41	1 ANITA DA CONCEIÇÃO FERREIRA
70	LEI UT LIN 李月蓮	5.4	2 AO IOK KAM 區玉琴
71	LOU UT HENG 盧月卿	5.35	3 AO KAM CHU 區錦珠
72	HO SEAK UN 何錫源	5.33	4 AO SIO KEI 區兆基
73	CÉSAR RODRIGUES HO	5.28	5 AU IM MUI 歐艷梅
74	CHIM HENG SAM 詹慶心	5.26	6 CARLOS FILIPE MIGUEL SAUDADE COSTA
75	LOI SOI KIO 雷瑞喬	5.16	7 CHAN CHI CHEOK 陳子卓
76	LEI SENG CHAO 李成就	5.14	8 CHAN CHOI LEI 陳彩梨
77	KOU KAM TONG 高錦棠	5.14	9 CHAN CHOI LENG 陳彩玲
78	CHAN IEK HONG 陳奕康	5.13	10 CHAN HOU KIN 陳浩堅
79	NGAN MEI LENG	5.1	11 CHAN IO IEONG 陳曉陽
80	MAN CHENG U 萬征宇	5.1	12 CHAN IO WA 陳耀華
81	KO HU CHAO	5.09	14 CHAN ION MENG 陳潤明
82	LUK CHENG I, ALIÁS CECÍLIA LUK 陸靜怡	5.08	15 CHAN KA HOU 陳嘉濠
83	WONG KWOK FAI 王國輝	5.06	16 CHAN KA LIN 陳嘉蓮
84	LAO NGA FUN 劉雅歡	5.04	17 CHAN KAM VA 陳錦華
85	LUI KIN MAN 呂建民	5.04	18 CHAN KUAI FONG 陳桂芳
86	CHEONG SOU KAM 張素琴	5.03	19 CHAN MAN NIM, ALIÁS CHAN WIN LIN 陳文念
87	MAK WAI IENG 麥惠英	5.01	20 CHAN MAN PIO 陳文標
<i>Candidatos não aprovados:</i>			21 CHAN MAN TENG 陳文定
不合格之投考人:			22 CHAN MEI LIN 陳美蓮
1	CHAN IOK LIN 陳玉蓮		23 CHAN MEI NGAN 陳美顏
2	CHANG PUI I		24 CHAN MIO HA 陳妙霞
3	CHE MEI U 謝美如		25 CHAN PEK CHI 陳碧芝
4	CHEANG SOK CHENG, ALIÁS CHEANG SOK HENG, ALIÁS NU NU 鄭淑清		26 CHAN SI UN 陳思遠
5	CHEANG WAI KEI 鄭偉祺		27 CHAN SOK KIN 陳淑堅
6	CHEONG KUOK LEONG 張國良		28 CHAN SU KAI
7	CHOI KIN HOU 徐健豪		29 CHAN UT SEONG 陳月嫦
8	FONG SIO KENG 方少琮		30 CHAN VAI HA 陳惠霞
9	KUOK CHAI SAO 郭濟修		31 CHAN WA KEI 陳華祺
10	LAM VAI IAM 林煒任		32 CHAN WAI CHONG 陳偉中
11	LAO CHENG SUN 劉清旋		33 CHANG IN IN 曾燕燕
12	LEONG CHOI MAN		35 CHAO CHOI FAN
13	LO MAO NGAN 羅茂顏		36 CHAO IN KUAN 周燕群
14	LOK WAN KIN 駱雲健		37 CHAO MEI LENG
15	MARIA DA GRAÇA FREIRE MACHADO		38 CHAU VAI PEK 周惠碧
16	PEDRO CHAU 周冠生		39 CHE CHAN HONG 謝振雄
17	PUN MENG KEI 潘銘基		40 CHE CHI WAI 謝志偉
18	U SON 于純		42 CHEANG KIT IAN
19	WONG IO KUAN 王瑤琨		43 CHEANG MIO SI 鄭妙絲
20	WONG LAI SEONG 黃麗嫦 (B.I.R. 7/342485/5)		

- | | | | |
|-----|--|-----|--|
| 46 | CHENG CHONG TAK 鄭頌德 | 101 | IUN KIT VAI 阮傑偉 |
| 47 | CHEONG CHI HANG 張志恆 | 102 | JOSÉ WOO 胡若瑟 |
| 48 | CHEONG CHI LAP, ALIÁS CIVIC CHEONG 張自立 | 103 | KAM HOI KUONG 甘海光 |
| 49 | CHEONG IEOK SAO 張若秀 | 104 | KAN SOI I 簡淑儀 |
| 51 | CHEONG NIM TOU 張念島 | 105 | KOK KIN LEONG 郭建良 |
| 52 | CHIANG I LENG 鄭綺玲 | 106 | KONG CHON LAN 江春蘭 |
| 53 | CHIANG SIN HO 鄭倩荷 | 107 | KU LAI SIM |
| 54 | CHIANG SIO MAN 鄭小敏 | 108 | KU UT MUI 古月梅 |
| 55 | CHIO WAI MENG 招惠明 | 109 | KUAN CHI CHONG 關子聰 |
| 56 | CHIO WAI SANG 趙偉生 | 110 | KUAN MEI SIM 關美嫻 |
| 57 | CHIU CHI SENG 趙子昇 | 111 | KUAN UT NGO 關月娥 |
| 58 | CHIU MAN KIN 趙敏堅 | 112 | KUN KIN WA, ALIÁS KOON KIN WA, ALIÁS GUAN JIAN HUA 官建華 |
| 59 | CHOI CHI WONG 蔡子旺 | 114 | KUONG IOK I 鄺玉儀 |
| 60 | CHOI HON LEONG 蔡漢良 | 115 | KUT WENG KIN |
| 61 | CHOI KIN CHON | 116 | LAI IAN 黎茵 |
| 63 | CHOI MAN CHENG 徐敏貞 | 117 | LAI IENG KIT, ALIÁS SÉRGIO DOS SANTOS LAI |
| 64 | CHOI U IEK, ALIÁS SHWE LU YEE 徐如憶 | 118 | LAI PEK 賴碧 |
| 65 | CHOI UT MENG 蔡月明 | 119 | LAI WAI KUAN 賴惠群 |
| 66 | CHOI WAI WA 徐惠華 | 120 | LAM CHI IN 林梓然 |
| 67 | CHONG CHAN WA 鍾振華 | 121 | LAM HAO PENG 林巧萍 |
| 68 | CHONG CHO PAN 莊礎攀 | 122 | LAM IOK TOU 林玉桃 |
| 69 | CHONG HOI CHAN 庄海燦 | 123 | LAM KA MAN 林家萬 |
| 70 | CHU HANG KUAI 朱杏桂 | 124 | LAM KENG IONG 林勁勇 |
| 71 | CHUNG LAI CHU 鍾麗珠 | 125 | LAM KUOK MENG 林國明 |
| 72 | FAN KUOK SANG 范國生 | 126 | LAM MAN 林文 |
| 73 | FAN WENG HOU 范永好 | 127 | LAM MONG CHI |
| 74 | FELIPE DA SILVA | 128 | LAM PAK UN 林柏源 |
| 75 | FERNANDA RODRIGUES | 129 | LAM SIO FAN, ALIÁS LAM MAN FONG 林小番 |
| 76 | FONG HOI IAN 方凱欣 | 130 | LAM SIO PEK 林小碧 |
| 77 | FONG I KENG 馮綺琮 | 131 | LAM SOI MENG |
| 78 | FONG KA LEI 馮嘉莉 | 132 | LAM U KIT 林宇杰 |
| 80 | FONG U 風于 | 134 | LAM WAI YIN 林慧賢 |
| 81 | HO I MEI 何綺薇 | 136 | LAO MAN LENG 劉敏玲 |
| 82 | HO IN PENG 何燕冰 | 137 | LAO SIO FUN 劉笑歡 |
| 83 | HO KAM HONG 何錦紅 | 138 | LEE KEANG KUONG 李鏡廣 |
| 84 | HO MAN CHONG 何文忠 | 139 | LEE LEK SAN 李力申 |
| 85 | HO MAN TAK 何文德 | 140 | LEI CHOI CHU 李翠珠 |
| 86 | HO MEI I 何美儀 | 141 | LEI I LAM 李綺琳 |
| 87 | HO POU TIP 何寶蝶 | 142 | LEI IENG MUI |
| 88 | HO WENG CHENG 何永靖 | 143 | LEI IEONG PONG 李養邦 |
| 89 | HOI IEK KUAN 許懌群 | 144 | LEI KA I, ALIÁS MADALENA LEI |
| 90 | HON VUN VAI, ALIÁS ELSA HON | 145 | LEI KA IAN 李嘉欣 |
| 91 | HUI PUI HANG 許沛鏗 | 146 | LEI KA YAN 李嘉恩 |
| 92 | HUMBERTO CORREIA GAGEIRO | 147 | LEI KUOK CHUN |
| 93 | IEONG IOK I 楊玉兒 | 148 | LEI MAN FAI 李文輝 |
| 94 | IEONG TONG MAK 楊彤麥 | 149 | LEI POU SAN 李寶珊 |
| 95 | IEONG WAI FONG 楊惠芳 | 150 | LEI SIU MUI |
| 96 | IO WAI IENG 姚偉英 | 151 | LEI WAI HONG 李偉康 |
| 97 | IONG KUOK KIN 容國健 | 153 | LEONG HOI LENG 梁凱玲 |
| 98 | IP WAI CHAN 葉惠診 | 154 | LEONG HOI SANG 梁海生 |
| 99 | ISABEL CLÁUDIO LUÍS | 155 | LEONG I MAN 梁綺雯 |
| 100 | IU PEK KEI, ALIÁS MADALENA YU 余碧琪 | | |

- | | | | |
|-----|---------------------------------------|-----|--|
| 156 | LEONG IP MUI梁月妹 | 213 | TAI KUOK LEONG戴國良 |
| 157 | LEONG KAM CHU梁錦珠 | 214 | TAM CHI VA談志華 |
| 158 | LEONG KAM TONG梁錦棠 | 215 | TAM SI MAN譚施敏 |
| 159 | LEONG KENG WAI梁景慧 | 216 | TAM WAI KEONG談偉強 |
| 160 | LEONG POU LIN梁寶蓮 | 217 | TANG HENG KIN鄧慶堅 |
| 161 | LEONG POU SUN梁寶璇 | 218 | TANG IO HA鄧曉霞 |
| 162 | LEONG SAO LENG梁秀玲 | 219 | TANG WAI MAN鄧偉民 |
| 163 | LEONG SIO WAI梁紹偉 | 220 | TIN WAI IP田偉業 |
| 164 | LEONG WAI KENG梁惠琮 | 221 | TO FONG HAN杜鳳嫻 |
| 165 | LEONG WENG KUN梁永權 | 222 | TONG UN CHEONG, ALÍAS JEAN HUNE THION唐遠昌 |
| 166 | LIE CHUN FAT李傳發 | 223 | TONG WENG SAN湯永新 |
| 167 | LIO HONG TAN廖紅丹 | 224 | U PUI UN余培源 |
| 168 | LO FONG LIN羅鳳蓮 | 226 | UN CHONG MAN阮壯文 |
| 169 | LO LAI WA羅麗華 | 227 | UN SIO KEONG袁少強 |
| 170 | LO LONG VAI羅龍威 | 228 | UNG WAI HOU吳偉濠 |
| 172 | LO SIO LONG羅少龍 | 229 | VONG KA CHI黃家熾 |
| 173 | LOI KA POU呂嘉寶 | 230 | VONG KAM SANG黃錦生 |
| 174 | LOI SOI FONG雷瑞逢 | 231 | VONG MEI FONG黃美鳳 |
| 175 | LOI VENG MAN | 232 | VONG TAT VENG黃達榮 |
| 176 | LOK SOI I陸瑞儀 | 233 | WONG CHIO WAI黃昭維 |
| 177 | LOK UN MENG駱婉明 | 234 | WONG HENG黃興 |
| 179 | LONG SAO WAI龍秀慧 | 235 | WONG IM FONG黃艷芳 |
| 180 | LOU KUAI CHAN盧貴珍 | 236 | WONG IM IONG黃艷容 |
| 181 | LOU SIO KUAN盧小坤 | 237 | WONG IM LEI黃艷莉 |
| 182 | MA TIP WA馬疊華 | 239 | WONG KUONG CHIO黃廣超 |
| 183 | MARGARIDA MEI KIN WOO | 241 | WONG MEI IENG (B.I.N. 25084823) 黃美英 |
| 184 | MARIA ANTONIETA COUTO | 242 | WONG MEI IENG (B.I.R. 5/079650/7) 黃美英 |
| 186 | NG PUI SAN吳佩珊 | 243 | WONG MENG FAI黃銘輝 |
| 187 | NG SIO HUNG伍少雄 | 244 | WONG MIO LENG黃妙玲 |
| 188 | NG SIO VA吳少華 | 245 | WONG PAN HONG黃斌紅 |
| 189 | NOEL ALBERTO DE JESUS | 246 | WONG PUI I黃佩儀 |
| 190 | O MAN KEI柯敏姬 | 247 | WONG TAK U王德如 |
| 191 | PANG PONG LEONG | 248 | WONG UT KEONG黃悅強 |
| 192 | PANG WAI SIU | 249 | WU CHOU WENG |
| 193 | PAO CHI SAN鮑志新 | 250 | YUN IN LENG袁燕玲 |
| 194 | PAULO NG CORREIA | | |
| 196 | PUN AN I潘晏兒 | | |
| 197 | PUN KING HO潘敬豪 | | |
| 199 | REGINA NG | | |
| 200 | ROMEU CHEANG | | |
| 201 | ROWENA AMADA UNG | | |
| 202 | SAM CHOI CHENG | | |
| 203 | SAM MAI LIN沈咪蓮 | | |
| 204 | SI TOU CHOI CHU司徒彩珠 | | |
| 205 | SIO KUN SAN蕭冠山 | | |
| 206 | SIT KIN KEONG薛健強 | | |
| 207 | SIT MEI POU薛美寶 | | |
| 208 | SOU HAN LAM | | |
| 209 | SOU HEI TIM | | |
| 210 | SOU LAI KONG蘇麗江 | | |
| 211 | SUN KAM FONG, ALÍAS MARIA SING MAA孫金鳳 | | |
| 212 | TAI KIN KAM戴健琴 | | |

Candidatos excluídos por terem faltado à prova escrita:

因在筆試中缺席而不獲接納之投考人：

- 1 ABEL JÚPITER TCHONG FREITAS DA SILVA
- 2 ALEXANDRA MARIA VIANA FERREIRA
- 3 ANA LAU
- 4 ARLETE MARIA AMANTE
- 5 CARLA FERNANDA GOMES FARIA
- 6 CHAN CHI KEI陳智奇
- 7 CHAN CHOI KAM陳翠琴
- 8 CHAN KA LAI陳嘉麗
- 9 CHAN KIN IN陳健妍
- 10 CHAN MEI KUN陳媚娟
- 11 CHAN MEI SOU陳美素
- 12 CHAN NAM IP陳南業
- 13 CHAN NGON NONG陳岸農

14	CHAN SAO PENG陳秀平	66	KU KAM SEONG古錦嫦
15	CHAN SAO TENG陳秀定	67	KUOK SOI PENG
16	CHAN SOU WA陳素華	68	KUONG HAO IN鄺巧賢
17	CHAN WAI IONG陳慧容	69	LAM FONG PENG林鳳屏
18	CHAN WAI LENG陳惠玲	70	LAM HONG林紅
19	CHANG KIN WA曾健華	71	LAM IAO HONG林有雄
20	CHAO LAI WA周麗華	72	LAM KIT MUI林結梅
21	CHAO WAI I鄒惠儀	73	LAM MUI CHENG林梅清
22	CHAO WAI KEI周偉棋	74	LAM POU CHU林寶珠
23	CHAU HONG KIT周鴻杰	75	LAM SIO MAN林小文
24	CHE CHOI KUN謝翠娟	76	LAM SUT HONG林雪紅
25	CHEANG CHOI HONG鄭彩紅	77	LAM VAI PENG林慧萍
26	CHEANG CHONG NGAI鄭仲毅	78	LAO SIO KONG劉少剛
27	CHEANG SIO HONG鄭小紅	79	LAO TAK KUN劉德權
28	CHEANG SOK HAN鄭淑嫻	80	LAO UT PENG
29	CHEK CHI LEONG	81	LAO WUN LEI劉煥莉
30	CHENG KAM PENG程金萍	82	LAU CHI KUAN劉志群
31	CHEONG VENG I張穎兒	83	LAU CHI MEI劉志美
32	CHIANG KAM KENG鄭金琮	84	LAU KAM SAM劉淦森
33	CHIANG WA FONG鄭華峰	85	LEI CHI IENG
34	CHIO SI HOI趙思海	86	LEI CHI WAI李志威
35	CHOI SU MAN徐樹文	87	LEI IAN NEI
36	CHOI WAI IN	88	LEI IN HONG李燕紅
37	CHONG VENG SENG莊永成	89	LEI KA IUN李嘉妍
38	CHOU VAI HONG, ALÍAS FILIPE CHOU	90	LEI KA VAI李嘉慧
39	CHU KIN KUOK朱建國	91	LEI KAM IONG李錦容
40	CLÁUDIA VITORINA CUBA DA ROSA	92	LEI KIT HO李潔荷
41	CRISTINA ISABEL LOURENÇO	93	LEI KUOK LEONG李國良
42	ENG WAI IP伍偉業	94	LEI MAN I李敏儀
43	EURICO LAM	95	LEI PUI SI李佩絲
44	EVA FERREIRA MARTINS	96	LEI SOK IAN李淑欣
45	EVELINA DOS SANTOS FONSECA	97	LEONG CHI KIN梁智健
46	FERNANDO VICENTE CRESTEJO	98	LEONG CHI KIT梁智傑
47	FONG KAI ON馮啓安	99	LEONG IN WAI梁燕慧
48	FONG WAI PENG馮惠萍	100	LEONG KAM WO梁錦和
49	HA KA CHONG夏家仲	101	LEONG LAI HEONG梁麗香
50	HAO WAI LONG侯偉龍	102	LEONG SI MAN梁施敏
51	HO KUN何權	103	LEONG SIO FONG梁少峰
52	HO SI SAN	104	LEONG SIO WA梁少華
53	HO SOK I何淑儀	105	LEUNG MEI MENG梁美明
54	HOI OI LENG許藹玲	106	LEUNG PENG KUN梁炳權
55	HOI SOI KUAN許瑞君	107	LO CHI MAN羅志民
56	IP CHON KIN葉俊堅	108	LO SEK IEONG
57	IP FOK KEONG葉福強	109	LOK KUOK CHUN駱國泉
58	IP NGAI SENG葉毅誠	110	LOU KONG盧江
59	ISABELA MADEIRA DA SILVA PEDRUCO	111	LOU POU KOK, ALÍAS LU POKE CHU盧寶菊
60	IU MAN CHENG余萬菁	112	LOU SIO FAN盧小芬
61	IU POU SAN余葆珊	113	LOU SUT PENG盧雪萍
62	IU WAI MAN余慧敏	114	LU PAC HANG
63	IVONE LEONG	115	LÚCIA LEONG
64	KONG UT HA龔月霞	116	LUÍSA DA CONCEIÇÃO NG
65	KOU MAN KIT, ALÍAS JORGE DELFIM KOU高文傑	117	MAN IAN WONG KUN聞人王冠

118 MARIA DO CARMO HO
 119 MARIA HELENA DA CONCEIÇÃO BUCO MARTINS DOS SANTOS
 120 MARIA HELENA XAVIER
 121 MÁRIO FERNANDO TEIXEIRA MACHADO
 122 MUI WA MAN梅華民
 123 NG CHEONG PAN吳昌彬
 124 NG SIO WAN吳少環
 125 NG SOI U吳瑞如
 126 NG SUT IN伍雪賢
 127 NIP KUOK IENG聶欄櫻
 128 O HIO KUONG
 129 PAO CHON IOK鮑俊玉
 130 PONG LAI HA龐麗霞
 131 PUN SIO PAN
 132 RAQUEL GEOLINA DE OLIVEIRA
 133 REGINA GAGEIRO MADEIRA
 134 SI TOU CHONG SAT司徒創實
 135 SIN DOE LING CARLOS洗道寧
 136 SIO KENG肖琮
 137 SOU KIN FONG蘇建峰
 138 SUN WENG HAN孫泳嫻
 139 TAI CHI HONG戴治康
 140 TAI KIT IAN戴潔茵
 141 TAI KIT PUI戴潔佩
 142 TAM CHONG LAI FONG譚鍾麗芳
 143 TAM SI TEK談詩荻
 144 TAM SIO CHONG譚笑中
 145 TAM SIO LON譚兆麟
 146 TAM UN LENG譚婉玲
 147 TAM YUN YENG譚婉瑩
 148 TANG KAM SAN鄧錦珊
 149 TANG SAO FONG鄧秀芳
 150 TANG WAI LOK鄧偉樂
 151 TERESA MAK, ALIÁS MAK ON KEI麥安琪
 152 TONG SI KEI董詩琪
 153 TONG WENG HONG唐永康
 154 UN WAN LONG阮雲龍
 155 UNG IOK KAM, ALIÁS TERESA UNG吳玉琴
 156 VONG IAT CHEONG黃溢章
 157 VONG IOC YIU王玉瑤
 158 VONG SON IN黃順賢
 159 VU WAI KUAN胡慧君
 160 WAN CHAN LUNG溫燦龍
 161 WAN TAI WAI雲大衛
 162 WONG CHIO TENG黃昭婷
 163 WONG CHOI IENG黃翠瑩
 164 WONG HO IEK黃河奕
 165 WONG IAT CHONG黃日創
 166 WONG IN NG A黃燕雅
 167 WONG KIN CHONG黃健創
 168 WONG LAI SEONG黃麗端 (B.I.R. 7/348031/1)

169 WONG LAI WA
 170 WONG LEI CHOI WAN
 171 WONG SIO IN黃小燕
 172 WONG SIU KEI, ALIÁS FILIPE WONG
 173 WOO VENG TAT胡永達
 174 YEUNG KUOK LEONG楊國良

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da sua publicação no *Boletim Oficial*.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，投考人可從《政府公報》刊登起計十個工作天內對本名單提起上訴。

(Homologada pela deliberação n.º 55/10/CMI/98, de 13 de Março).

(經由一九九八年三月十三日海島市市政廳第55/10/98號決議所認可)

Taipa, Paços do Concelho, aos 13 de Março de 1998. — A Presidente do Júri, *Luísa Maria Leitão Loureiro Costa Ferreira*.

一九九八年三月十三日於氹仔海島市市政廳

典試委員會主席 盧綺莎

(Custo desta publicação \$ 10 514,00)

Avisos

Despacho n.º 5/PRES/98

Subdelego na chefe, substituta, do Departamento de Sanidade Pública e Ambiente, licenciada Sara Tavares do Espírito Santo e Silva:

1. No uso dos poderes que me foram conferidos pela Câmara Municipal, ao abrigo da deliberação n.º 344/31/CMI/97, de 1 de Agosto, e do n.º 1 do artigo 30.º da Lei n.º 24/88/M, de 3 de Outubro, na redacção dada pela Lei n.º 4/93/M, de 5 de Julho, a competência para despachar os requerimentos relativos a inumação, transladação, aluguer de sepulturas, junção, exumação e ocupação de gavetas ossárias.

2. Ao abrigo do Despacho n.º 33/SAAEJ/97, de 22 de Agosto, e do n.º 3 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, a competência para conceder autorizações para a importação de mercadorias constantes do grupo A do Anexo B daquele decreto-lei, de harmonia com o regime a que se reporta o n.º 1 do seu artigo 24.º

Taipa, Paços do Concelho, aos 26 de Fevereiro de 1998. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

通告

批示 第5/PRES/98號

為行使根據八月一日第344/31/CMI/97號決議中由市政執行委員會授予本人之權力，根據七月五日第4/93/M號法律所修改之十

月三日第 24/88/M 號法律第三十條第一款之規定，本人現轉授予公共衛生暨環境廳代廳長沙華蕾學士處理有關安葬、遷葬、租賃墓地，合葬、起骨及佔用骨灰箱等申請之權限。

並按照八月二十二日第 33/SAAEI/97 號批示，以及十二月十八日第 66/95/M 號法令第六條第三款規定，且配合該法令第二十四條第一款所述之有關制度，沙華蕾學士同時亦獲轉授批准入口同一法令附件 B 之 A 組別內所載貨物之權限。

一九九八年二月二十六日於氹仔海島市市政廳

主席 馬家傑

(Custo desta publicação \$ 797,00)

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação camarária n.º 35/08/CMI/98, de 27 de Fevereiro, se acha aberto concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, existente no quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovada pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos funcionários do quadro de pessoal da CMI, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se os técnicos superiores de 1.ª classe do quadro da CMI, que reúnam os requisitos previstos no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Registo biográfico; e
- c) Nota curricular.

2.3. Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do número anterior, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado tal facto na ficha de inscrição.

2.4. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao ETAPM, devendo o mesmo ser entregue no Sector de Expediente Geral e Arquivo da CMI, sito na Rua Correia da Silva, s/n, Taipa.

3. Conteúdo funcional

Funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral

ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

4. Vencimento

O vencimento do técnico superior principal, 1.º escalão, é o correspondente ao índice 540 do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante a análise curricular, ponderando-se a habilitação académica e profissional, a classificação de serviço, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

6. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

7. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Engenheira Cheung So Mui, Cecília, chefe do Departamento dos Serviços Agrários.

Vogais efectivos: Licenciada Luísa Maria Leitão Loureiro Costa Ferreira, técnica superior assessora; e

Licenciado Paulo Miguel de Carvalho Peres Gonçalves, técnico superior assessor.

Vogais suplentes: Licenciado José de Azevedo Carvalho Vilela, técnico superior assessor; e

Licenciado Carlos Lipari Garcia Pinto, técnico superior assessor.

Taipa, Paços do Concelho, aos 3 de Março de 1998. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

茲通知，根據一九九八年二月二十七日第 35/08/CMI/98 號市政決議，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，為填補海島市市政廳人員編制內高級技術員組別之第一職階首席高級技術員一缺，以文件審查方式作出有限制性晉升普通開考。

1. 方式、期限及有效期

本開考為以文件審查方式作出有限制性晉升普通開考，專為海島市市政廳編制內之人員而設。報考申請表須自本通告刊於《政府公報》第一個工作日起二十天內遞交。有效期則至是次開考的空缺被填補為止。

2. 報考條件

2.1 凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款規定的海島市市政廳人員編制內之一等高級技術員均可報考。

2.2 須遞交之文件：

- a) 身分證明文件影印本；
- b) 個人記錄；

c) 履歷。

2.3 倘上款a)及b)項中所述之文件已存於報考人之個人檔案內時，則可豁免遞交，但須在報名表格上作出聲明。

2.4 報考方式及地點——報考人須填寫在《澳門公共行政工作人員通則》內所述之第七號表格，並遞交往氹仔告利雅施利華街海島市市政廳大樓文書暨檔案組。

3. 職務性質

需具學士學位之專門技能和基本培訓，以便在科學/技術的方法和程序上，能獨立並盡責地執行一般性或專門性的諮詢、調查、研究、計劃和配合的職務，目的為協助上級作出決策。

4. 薪俸：

第一職階首席高級技術員之薪俸點為附於十二月二十一日第86/89/M 號法令表三內所定之540點。

5. 甄選辦法

以分析履歷之方式甄選，並衡量其學歷及專業資格，工作評核、專業資歷及專業經驗，曾任職務及補充的專業培訓等方面。

6. 適用之法律

本開考受十二月二十一日第87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》內所載之規條所規範。

7. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：土地工作廳廳長 張素梅工程師

正選委員：第三職階高級技術顧問 盧綺莎學士

第一職階高級技術顧問 龔保羅學士

候補委員：第一職階高級技術顧問 韋若瑟學士

第一職階高級技術顧問 Carlos Lipari Garcia
Pinto 學士

一九九八年三月三日於氹仔海島市市政廳

主席 馬家傑

(Custo desta publicação \$ 2 443,00)

Editais 告示

Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho, presidente da Câmara Municipal das Ilhas, faz público que foi aprovada, em sessão camarária de 20 de Fevereiro de 1998, a atribuição da designação à seguinte via pública situada na Taipa:

Rua de Choi Long (聚龍街)

Com início na Estrada Nordeste da Taipa e fim na Estrada da Ponte de Pac On.

Para conhecimento público, é publicado este edital no *Boletim Oficial*, afixando-se outros nos locais de estilo.

Taipa, Paços do Concelho, aos 16 de Março de 1998. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

茲公布，一九九八年二月二十日之海島市市政執行委員會會議通過氹仔以下之街道命名：

聚龍街

由氹仔東北馬路起，至北安碼頭馬路止。

本告示刊登於《政府公報》內，並張貼於常貼告示處，俾眾周知。

一九九八年三月十六日於氹仔海島市市政廳

主席 馬家傑

(Custo desta publicação \$ 570,00)

Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho, presidente da Câmara Municipal das Ilhas, faz público que foram aprovados, em sessão camarária de 23 de Janeiro de 1998, os modelos das placas de numeração policial, com 90 mm de largura, 1,25 mm de espessura, apenas diferindo nos seus comprimentos, 150 mm ou 220 mm, consoante se trate de numeração com um ou dois caracteres alfanuméricos (150 mm), ou mais de dois caracteres alfanuméricos (220 mm). As placas serão de aço inoxidável e os caracteres alfanuméricos serão gravados em baixo relevo, pintados com tinta preta e conforme indicado nos desenhos anexos.

Para conhecimento geral, é publicado este edital no *Boletim Oficial*, afixando-se outros nos locais de estilo.

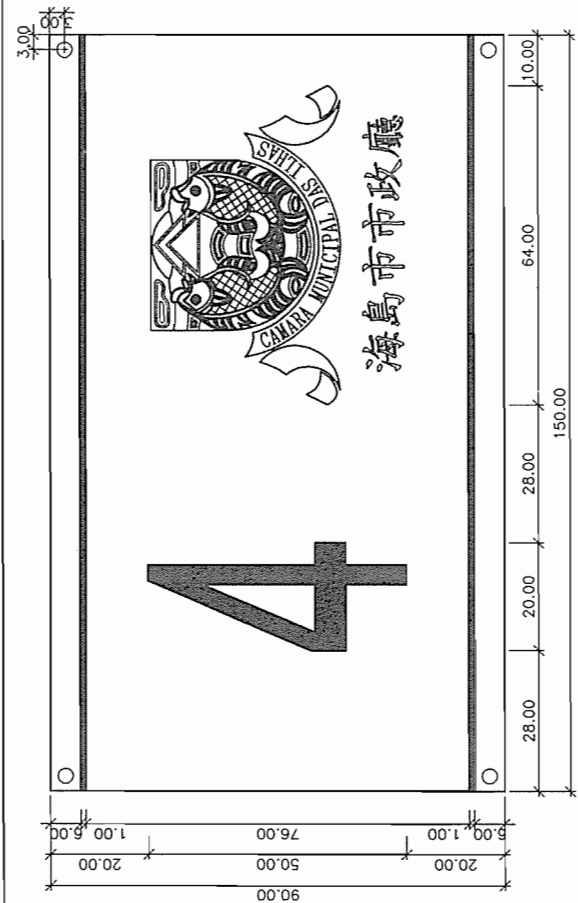
Taipa, Paços do Concelho, aos 16 de Março de 1998. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

茲公佈，透過一九九八年一月二十三日之海島市市政執行委員會會議通過門牌號碼牌之劃一式樣，門牌號碼的闊度為90毫米，厚度為1.25毫米，而長度只可為150毫米或220毫米。如門牌號碼為一個數目字以上者則須使用220毫米的長度。門牌須為不銹鋼所製，號碼須為蝕刻字，並塗以黑色漆油及須按照附載圖表之指示而為之。

本告示刊登於《政府公報》內，並張貼於常貼告示處，俾眾周知。

一九九八年三月十六日於氹仔海島市市政廳

主席 馬家傑



- NOTAS:
1. A PLACA DE NUMERAÇÃO POLICIAL SERÁ EM CHAPA DE AÇO INOXIDÁVEL COM 1.25mm DE ESPESSURA.
 2. OS CARACTERES ALFANUMÉRICOS E CHINESES, O SÍMBOLO E AS BORDADURAS SERÃO GRAVADOS EM BAIXO RELEVO, ATRAVÉS DE PROCESSOS QUÍMICOS/CORROSIVOS, COM PROFUNDIDADE DE GRAVAÇÃO NO MÍNIMO DE 0.1mm, PINTADOS COM TINTA DE COR PRETA RESISTENTE AOS RAIOS SOLARES E INTEMPÉRIES.
 3. OS PARAFUSOS DE FIXAÇÃO SERÃO DO MESMO MATERIAL DA PLACA, EM NÚMERO DE 4 UNIDADES DE 2.5mm DE DIÂMETRO, COM FUROS DE GRAVAÇÃO PREENCHIDOS COM BUCHAS DE PLÁSTICO RESISTENTES.

- 附註：
1. 門牌的材料必須是不銹鋼,厚 1.25毫米.
 2. 字、圖徽和邊線必須是不少於 0.1毫米深的蝕字 (經由化學/腐蝕程序), 並塗以黑色 (油漆必須具有防禦太陽光線和氣候侵蝕的性能).
 3. 用以固定門牌的螺絲釘共四粒, 直徑為 2.5 毫米, 其材料必須與門牌的材料相同, 固定螺絲釘的小孔必須配以膠塞.

		CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS	
Desenho No.		1ª	
Referencia:			
Substitui:			
Substituído por:			

Projecto		Rubrica	
Desenho DEC.97		DELLA	
Técnico			
Obs:			
Escala:			

PLACA DE NUMERAÇÃO POLICIAL



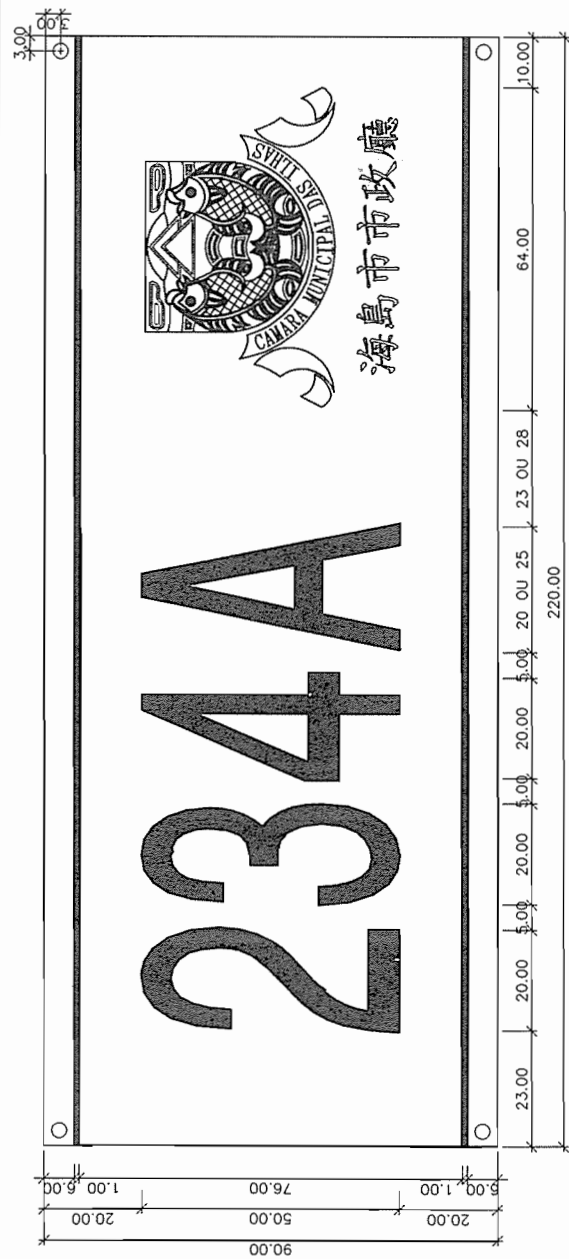
NOTAS:

1. A PLACA DE NUMERAÇÃO POLICIAL SERÁ EM CHAPA DE AÇO INOXIDÁVEL COM 1.25mm DE ESPESSURA.
2. OS CARACTERES ALFANUMÉRICOS E CHINESES, O SÍMBOLO E AS BORDADURAS SERÃO GRAVADOS EM BAIXO RELEVO, ATRAVÉS DE PROCESSOS QUÍMICOS/CORROSIVOS, COM PROFUNDIDADE DE GRAVAÇÃO NO MÍNIMO DE 0.1mm, PINTADOS COM TINTA DE COR PRETA RESISTENTE AOS RAIOS SOLARES E INTEMPÉRIES.
3. OS PARAFUSOS DE FIXAÇÃO SERÃO DO MESMO MATERIAL DA PLACA, EM NÚMERO DE 4 UNIDADES DE 2.5mm DE DIÂMETRO, COM FUROS DE GRAVAÇÃO PREENCHIDOS COM BUCHAS DE PLÁSTICO RESISTENTES.

附註:

1. 門牌的材料必須是不銹鋼,厚 1.25毫米.
2. 字、圖徽和邊線必須是不少於 0.1毫米深的蝕字 (經由化學/腐蝕程序),並塗以黑色 (油漆必須具有防禦太陽光線和氣候侵蝕的性能).
3. 用以固定門牌的螺絲釘共四粒,直徑為 2.5 毫米,其材料必須與門牌的材料相同,固定螺絲釘的小孔必須配以膠塞.

Projecto		Data		Rubrica	
Desenho DEC.97		DEC.97		DELLA	
Técnico					
Obs:					
PLACA DE NUMERAÇÃO POLICIAL					
CÂMARA MUNICIPAL das ILHAS				Desenho No. 1b	
Referência:				Referência:	
Substitui:				Substitui:	
Substituído por:				Substituído por:	



NOTAS:

1. A PLACA DE NUMERAÇÃO POLICIAL SERÁ EM CHAPA DE AÇO INOXIDÁVEL COM 1.25mm DE ESPESSURA.
2. OS CARACTERES ALFANUMÉRICOS E CHINESES, O SÍMBOLO E AS BORDADURAS SERÃO GRAVADOS EM BAIXO RELEVO, ATRAVÉS DE PROCESSOS QUÍMICOS/CORROSIVOS, COM PROFUNDIDADE DE GRAVAÇÃO NO MÍNIMO DE 0.1mm, PINTADOS COM TINTA DE COR PRETA RESISTENTE AOS RAIOS SOLARES E INTEMPÉRIES.
3. OS PARAFUSOS DE FIXAÇÃO SERÃO DO MESMO MATERIAL DA PLACA, EM NÚMERO DE 4 UNIDADES DE 2.5mm DE DIÂMETRO, COM FUROS DE GRAVAÇÃO PREENCHIDOS COM BUCHAS DE PLÁSTICO RESISTENTES.

附註:

1. 門牌的材料必須是不銹鋼,厚 1.25毫米.
2. 字、圖徽和邊線必須是不少於 0.1毫米深的蝕字 (經由化學/腐蝕程序),並塗以黑色 (油漆必須具有防禦太陽光線和氣候侵蝕的性能).
3. 用以固定門牌的螺絲釘共四粒,直徑為 2.5 毫米,其材料必須與門牌的材料相同,固定螺絲釘的小孔必須配以膠塞.

		CÂMARA MUNICIPAL das ILHAS	
Projecto		Rubrica	
Desenho		DELLA	
Técnico			
Obs:			
Escala:			
Referencia:		1d	
Substitui:			
Substituido por:			



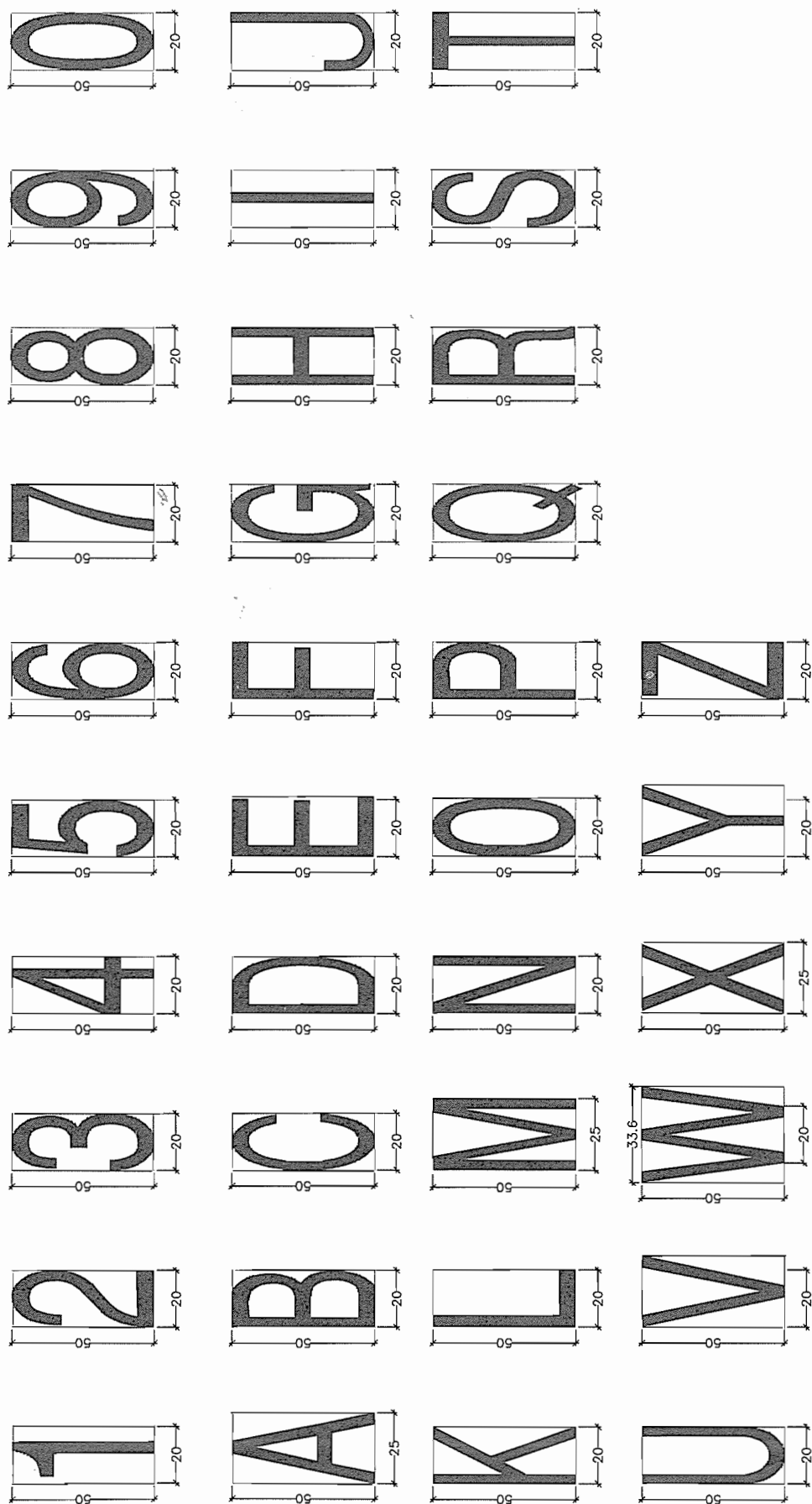
NOTAS:

1. A PLACA DE NUMERAÇÃO POLICIAL SERÁ EM CHAPA DE AÇO INOXIDÁVEL COM 1.25mm DE ESPESSURA.
2. OS CARACTERES ALFANUMÉRICOS E CHINESES, O SÍMBOLO E AS BORDADURAS SERÃO GRAVADOS EM BAIXO RELEVO, ATRAVÉS DE PROCESSOS QUÍMICOS/CORROSIVOS, COM PROFUNDIDADE DE GRAVAÇÃO NO MÍNIMO DE 0.1mm, PINTADOS COM TINTA DE COR PRETA RESISTENTE AOS RAIOS SOLARES E INTEMPÉRIES.
3. OS PARAFUSOS DE FIXAÇÃO SERÃO DO MESMO MATERIAL DA PLACA, EM NÚMERO DE 4 UNIDADES DE 2.5mm DE DIÂMETRO, COM FUROS DE GRAVAÇÃO PREENCHIDOS COM BUCHAS DE PLÁSTICO RESISTENTES.

附註:

1. 門牌的材料必須是不銹鋼,厚 1.25毫米.
2. 字、圖徽和邊線必須是不少於 0.1毫米深的蝕字 (經由化學 / 腐蝕程序), 並塗以黑色 (油漆必須具有防禦太陽光線和氣候侵蝕的性能).
3. 用以固定門牌的螺絲釘共四粒, 直徑為 2.5 毫米, 其材料必須與門牌的材料相同, 固定螺絲釘的小孔必須配以膠塞.

		CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS	
Desenho No.		1e	
Referencia:			
Substitui:			
Substituido por:			
Data		Rubrica	
Projecto		Desenho	DELLA
Técnico			
Obs:			
Escala:			



		CÂMARA MUNICIPAL do ALFÂNICO		2	
CARACTERES ALFANUMÉRICOS PARA PLACAS		2		2	
Data:		Referência:		2	
Projeção:		0037		0037	
Escala:		1:1		1:1	
Data:		Referência:		2	
Projeção:		0037		0037	
Escala:		1:1		1:1	

(Custo desta publicação \$ 12 056,00)

LEAL SENADO

澳門市政廳

Aviso

通告

Por ter saído inexacta, por lapso deste Leal Senado, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, publicada no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 11 de Março de 1998, se rectifica o seguinte:

因本廳文誤，刊登於一九九八年三月十一日第十期第二組《政府公報》，有關招人填補第一職階二等高級技術員一缺的入職普通考試准考人臨時名單，出現不正確之處，現更正如下：

Onde se lê: «...

原文為：

4. Vera Helena Boa-Vida e Moreira dos Santos Ferreira Ribeiro.»

deve ler-se: «...

應改為：

4. Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos Ferreira Ribeiro.»

Leal Senado, em Macau, aos 18 de Março de 1998. — O Presidente do Júri, *José Avelino Pereira da Rosa*, director municipal.

一九九八年三月十八日於澳門市政廳

典試委員會主席：市政司長 José Avelino Pereira da Rosa

(Custo desta publicação \$ 570,00)

OFICINAS NAVAIS

政府船塢

Aviso

通告

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Março de 1998, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de contabilidade e finanças, do grupo de pessoal técnico do quadro das Oficinas Navais de Macau, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*. O concurso mantém-se válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa, para o preenchimento do lugar existente e dos que vierem a vagar durante o prazo da sua validade.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação das candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e que possuam habilitações académicas do nível de licenciatura em Contabilidade e Finanças.

2.2. Documentos a apresentar:

2.2.1. Para os candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documentos comprovativos das habilitações exigidas no presente aviso, devidamente autenticados pelo notário; e

c) Nota curricular.

2.2.2. Para os candidatos vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documentos comprovativos das habilitações exigidas no presente aviso, devidamente autenticados pelo notário;

c) Registo biográfico, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, data do início na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

d) Nota curricular.

Os candidatos, pertencentes às ON, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 2.2.2. a), 2.2.2. b) e 2.2.2. c) do número anterior, desde que os mesmos já se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser expressamente declarado tal facto na ficha de inscrição.

2.3. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, anexo ao ETAPM, o qual é entregue no Sector Administrativo das ON, sito na Rua de Santiago da Barra.

3. Caracterização do conteúdo funcional

Ao técnico de 2.ª classe cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais, adquiridos através de um curso superior.

No âmbito das suas funções específicas nas ON, compete-lhe ainda:

Apoiar o chefe do Sector Administrativo, em preparação e controlo dos projectos de orçamento privativo e suplementares e PIDDA;

Colaborar em preparação da conta de gerência;

Elaborar propostas de despesa e efectuar pagamento de despesas.

4. Vencimento

O técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Métodos de selecção

A selecção é efectuada por duas fases, sendo a primeira eliminatória, e utilizar-se-ão os seguintes métodos, ponderados da seguinte forma:

1.^a Fase:

a) Prova de conhecimentos — 40%;

2.^a Fase:

a) Entrevista profissional — 30%; e

b) Análise curricular — 30%.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá uma duração máxima de três horas. Não serão admitidos à 2.^a fase e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais na prova de conhecimentos.

Para determinação da classificação final far-se-á intervir sobre o factor conhecimento, escrito e falado, das línguas portuguesa e chinesa, um coeficiente de ponderação duplo do atribuído aos outros factores.

É condição de preferência ser trabalhador das ON.

6. Programa

O programa das provas do concurso abrangerá as seguintes matérias:

a) Regulamento das Oficinas Navais: Decreto-Lei n.º 49/76/M, de 13 de Novembro;

b) Regime Jurídico da Função Pública de Macau: Decreto-Lei n.º 85/89/M, Decreto-Lei n.º 86/89/M e Decreto-Lei n.º 87/89/M e ETAPM, todos de 21 de Dezembro;

c) Aquisição de bens e serviços: Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho; Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro; Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio; Despacho n.º 49/85, de 9 de Março;

d) Elaboração e execução do Orçamento Geral do Território: Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, e legislação complementar;

e) Regime financeiro dos serviços e fundos autónomos: Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro.

7. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Luís Manuel Nunes da Costa Alves, director.

Vogais efectivos: Licenciado Tang Ieng Chun, chefe de departamento; e

Licenciado Wong Chan Fong, chefe de sector.

Vogais suplentes: Licenciado Jorge Siu Lam, chefe de divisão; e

Licenciado Chao Chon, técnico superior de 1.^a classe.

Oficinas Navais, em Macau, aos 17 de Março de 1998. — O Director, *Luís Manuel Nunes da Costa Alves*, capitão-de-fragata EMQ.

按照運輸暨工務政務司於一九九八年三月九日之批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以普通入職開考方式，填補政府船塢人員編制內技術人員組別（會計及經濟範疇）二等技術員第一職階一缺：

1. 方式、期限及有效期：

本普通入職試開考以考試方式進行，報考申請應自本通告公布於《政府公報》第一個工作日起計二十日內遞交。為填補現有及將來在有效期內出現之空缺，本考試有效期為一年，由考試成績公佈之日起計算。

2. 報考條件

2.1. 不論是否與公職有聯繫，凡符合十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定為擔任公職須具備之一般要件，且具有會計及經濟系之學士學位之人士均可投考。

2.2. 應遞交之文件

2.2.1. 與公職並無聯繫的報考人應遞交：

- a) 有效之身份證明文件影印本；
- b) 本通告所要求並經鑒證之學歷證明文件；
- c) 履歷。

2.2.2. 與公職有聯繫的報考人：

- a) 有效之身份證明文件影印本；
- b) 本通告所要求並經鑒證之學歷證明文件；
- c) 由有關機關發出之個人紀錄，其內載有以往曾擔任之職務、現職程及職級、與公職聯繫之性質，在現職級之年資及在公職之年資以及對報考具重要意義之工作評核；
- d) 履歷。

報考人如屬政府船塢人員，倘有關文件已存於其個人檔案時，得豁免遞交 2.2.2. 中之 a)、b) 及 c) 項中所述的文件，但須在報名表格上作聲明。

2.3. 報名方式及地點

報考人須填寫第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》之格式編號第七號之報名表格，並遞交至媽閣上街政府船塢寫字樓。

3. 職務性質

——第一職階二等技術員需具高等課程的專業技能和知識，以便在既定計劃中對有技術性質的方法和程序，能獨立並盡責地將之研究及實施。

——在其於政府船塢的專業職能上，還包括：

輔助行政組長預備及控制本身預算，追加預算及投資計劃預算；

協助預備年度管理賬目；

編寫支出建議書及支付各項支出。

4. 薪俸

第一職階二等技術員之薪俸點為附於十二月二十一日第86/89/M 號法令之現行薪俸索引表所定之 350 點。

5. 甄選辦法及考試內容

甄選是分為兩個階段來進行，第一階段是淘汰性質，而本考試之評分方法及比例如下：

第一階段：

筆試——百分之四十；

第二階段：

a) 專業面試——百分之三十；

b) 履歷審查——百分之三十；

以筆試進行之知識考試，為時最多三小時，若投考人在第一階段知識考試之評核少於五十分，則被淘汰而不能進入第二階段。

為確定最後評分，書面及口語精通中葡文因素的衡量系數雙倍於其他項目的因素者。

* 政府船塢之現有人員將獲優先考慮之條件。

6. 筆試內容：

筆試內容如下：

a) 政府船塢章程——十一月十三日第 49/76/M 號法令；

b) 澳門公職法律制度——十二月二十一日第 85/89/M，86/89/M 及 87/89/M 號法令及《澳門公共行政工作人員通則》；

c) 資產及勞務之獲取制度——七月六日第 63/85/M 號法令，十二月十五日第 122/84/M 號法令，五月十五日第 30/89/M 號法令及三月九日第 49/85 號批示；

d) 地區總預算之編制及執行本地區總預算——十一月二十一日第 41/83/M 號法令及其補充之法例；

e) 自治實體之財政制度——九月二十七日第 53/93/M 號法令。

7. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：海軍中校 歐維士

正選委員：廳長 鄧應銓學士

組長 黃振方學士

候補委員：處長 蕭錦明學士

一等高級技術員 周進學士

一九九八年三月十七日於澳門政府船塢

廠長 歐維士海軍中校

(Custo desta publicação \$ 4 317,00)

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

法律翻譯辦公室

Listas

名單

Provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 1998:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，茲公布載於一九九八年二月二十五日第八期《政府公報》第二組之通告中為填補法律翻譯辦公室人員編制翻譯人員組別首席翻譯員第一職階一缺而以審查文件方式進行之普通限制性晉升試之准考人臨時名單：

Candidato admitido:

准考人：

Fong Soi Kóc 馮瑞國。

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do ETAPM, a presente lista é considerada definitiva, por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos.

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，因無被取消資格之報考人及有條件限制之報考人，故本名單視為確定名單。

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 18 de Março de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Nuno Luís Fernandes Calado*, coordenador. — Os Vogais, *Sam Chan Io*, coordenador-adjunto — *Sam Vai Keong*, supervisor técnico, substituto.

一九九八年三月十八日於澳門法律翻譯辦公室

典試委員會

主席：主任 賈樂龍

委員：副主任 沈振耀

代技術監督 沈偉強

(Custo desta publicação \$ 797,00)

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da área linguística, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 1998:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，茲公布載於一九九八年二月二十五日第八期《政府公報》第二組之通告中為填補法律翻譯辦公室人員編制高級技術人員組別（語言範疇）一高等級技術員第一職階三缺而以審查文件方式進行之普通限制性晉升試之准考人臨時名單：

Candidatos admitidos:

准考人：

1. Cheng Han Iu 鄭杏儀；
2. Cheong Un Mei 張婉媚；
3. Sam Keng Tan 岑勁丹。

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do ETAPM, a presente lista é considerada definitiva, por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos.

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，因無被取消資格之報考人及有條件限制之報考人，故本名單視為確定名單。

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 18 de Março de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Nuno Luís Fernandes Calado*, coordenador. — Os Vogais, *Sam Chan Io*, coordenador-adjunto — *Fong Soi Tong*, chefe de projecto.

一九九八年三月十八日於澳門法律翻譯辦公室

典試委員會

主席：主任 賈樂龍
委員：副主任 沈振耀
項目主管 馮瑞棠

(Custo desta publicação \$ 823,00)

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de seis vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 1998:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，茲公布載於一九九八年二月二十五日第八期《政府公報》第二組之通告中為填補法律翻譯辦公室人員編制翻譯人員組別二等翻譯員第一職階六缺而以考試方式進行之普通限制性晉升試之准考人臨時名單：

Candidatos admitidos:

准考人：

1. Carlos Leong Correia；
2. Ho Kam Weng 何錦榮；

3. Júlia Chen；
4. Ku Mei Pou 辜美寶；
5. Lam Ho Ian 林可茵；
6. Rosa Elfrida Noronha.

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do ETAPM, a presente lista é considerada definitiva, por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos.

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，因無被取消資格之報考人及有條件限制之報考人，故本名單視為確定名單。

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 18 de Março de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Nuno Luís Fernandes Calado*, coordenador. — Os Vogais, *Fong Soi Tong*, chefe de projecto — *Sam Vai Keong*, supervisor técnico, substituto.

一九九八年三月十八日於澳門法律翻譯辦公室

典試委員會

主席：主任 賈樂龍
委員：項目主管 馮瑞棠
代技術監督 沈偉強

(Custo desta publicação \$ 858,00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

房 屋 司

Lista

名單

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do Instituto de Habitação de Macau, para a área de biblioteca e documentação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 1997:

經一九九七年九月二十四日第三十九期第二組《政府公報》刊登開考通告，關於填補澳門房屋司編制高級技術人員組別圖書館及文獻領域第一職階二等高級技術人員之一般考試，被接納之應考人之考試評核名單如下：

Candidatos aprovados: valores

- 合格的投考人：分
- 1.º Maria Manuela Rosário Gonçalves 7,8
 - 2.º Cheong Pek Leng 張碧玲 6,1

Candidatos excluídos:

被淘汰之應考人：

- Ao Heng Ieong; a)
Iao Iok Ieng; b)
Leong Lai Kei; b)

Lou Kin Ip. 勞建業。b)

a) Por ter obtido classificação inferior a 50% na prova de conhecimentos;

a) 知識考試成績低於五十分；

b) Por ter faltado à prova de conhecimentos.

b) 沒有參加知識考試。

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可於本名單在《政府公報》刊登日起計十個工作天內，就本名單提出上訴。

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 1998).

(於一九九八年三月十一日經運輸暨工務政務司之批示確認)

Instituto de Habitação, em Macau, aos 20 de Março de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Chiang Coc Meng*, vice-presidente do IHM. — O Vogal Efectivo, *Rogério Paulo da Cruz Gomes Vigário de Matos*, técnico superior assessor — O Vogal Suplente, *Chan Tak Kwong*, chefe de divisão.

一九九八年三月二十日於澳門房屋司

典試委員會：

主席：房屋司副司長 鄭國明

正選委員：高級技術顧問 *Rogério Paulo da Cruz Gomes*

Vigário de Matos

候補委員：處長 陳德光

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

GABINETE PARA APOIO AO DESENVOLVIMENTO DOS ATERROS TAIPA-COLOANE 路氹填海區發展辦公室

Anúncio

Concurso público para adjudicação da concessão das parcelas de terreno, situadas em «COTAI», designadas por A210, A230, A400, B320 e B420 a/b

Terrenos a conceder: parcelas de terreno a conquistar ao mar situadas na zona Noroeste de «COTAI», designadas por A210, A230, A400, B320 e B420 a/b.

Forma de concurso público: proposta, individual para cada parcela de terreno, realizada mediante a apresentação de proposta em carta fechada com plano de aproveitamento do terreno.

Condições do concurso público: constam do programa respectivo que os interessados podem consultar ou adquirir no Gabinete para Apoio ao Desenvolvimento dos Aterros Taipa-Coloane, a partir de 27 de Março de 1998, mediante pagamento de duas mil patacas.

Forma de concessão: contrato de arrendamento.

Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: GADA — Gabinete para Apoio ao Desenvolvimento dos Aterros Taipa-Coloane, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, edifício Nam Kwong, 10.º andar, «E/F», Macau; e

Dia e hora: 30 de Abril de 1998 às 10,00 horas.

Local, dia e hora do acto público:

Local: GADA — Gabinete para Apoio ao Desenvolvimento dos Aterros Taipa-Coloane, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, edifício Nam Kwong, 10.º andar, «E/F», Macau; e

Dia e hora: 30 de Abril de 1998 às 10,00 horas.

Gabinete para Apoio ao Desenvolvimento dos Aterros Taipa-Coloane, em Macau, aos 23 de Março de 1998. — O Coordenador do Gabinete, *António José Castanheira Lourenço*.

通告

土地批租之公開招標

(位於路氹城西北區之 A210, A230, A400, B320 及 B420a/b 地段)

批租土地：位於路氹城西北區 A210, A230, A400, B320 及 B420a/b 之將填海地。

招標形式：各地段需有各獨立標書。以暗標形式進行，連同一“土地發展計劃書”。

招標條件：已載於有關標書內。有意者可於一九九八年三月二十七日起，前往路氹填海區發展辦公室查閱或索取該標書，每份澳門幣貳仟元正。

批地形式：土地批租合約。

遞交標書之地點、日期及時間：有意者應於一九九八年四月三十日上午十時前將標書交到羅理基博士大馬路南光大廈十樓 E/F 座路氹填海區發展辦公室。

開標地點、日期及時間：於一九九八年四月三十日上午十時假羅理基博士大馬路南光大廈十樓 E/F 座路氹填海區發展辦公室進行。

一九九八年三月二十三日於澳門路氹填海區發展辦公室

主任 羅定邦

(Custo desta publicação \$ 1 252,00)